



MATA TRIPURA SUNDARI OPEN UNIVERSITY

Tripura

KOK-6212

SCHOOL OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Introduction to Kokborok Drama

**MASTER OF ARTS
(KOKBOROK)**

Course Code:- KOK-6212
**Course Name:- Introduction
to Kokborok Drama**



MASTER OF ARTS (KOKBOROK)

PROGRAMME DESIGN COMMITTEE

Prof. Masood Parveez
Vice Chancellor – Chairman
MTSOU, Tripura

Prof. Binoy Debbarma
Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura

Mr. Khirode Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Holy Cross College, Tripura

Prof. Shiva Kumar GN
Dean Academics
MTSOU, Tripura

Dr. Samir Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Tripura University, Tripura

Mr. Sangit Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Rajarshi College of Education and
Skill, Tripura

COURSE WRITERS

Mr. Basudeb Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6211 Introduction to Folklore and Folk
Literature

Mr. Dhanuraj Noatia
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6213 Introduction to Kokborok Novel

Mr. Runit Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6215 Kokborok Poetry II

Mr. Basudeb Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6212 Introduction to Kokborok Drama

Mr. Basudeb Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6214 Kokborok Non-Fiction

COURSE EDITORS

Prof. Binoy Debbarma
Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura

Mr. Khirode Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Holy Cross College, Tripura

Mr. Dream Kumar Kalai
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura

Dr. Samir Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Tripura University, Tripura

Mr. Sangit Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Rajarshi College of Education and Skill, Tripura

FORMAT EDITORS

Dr. Nitendra Singh
Associate Professor of English
MTSOU, Tripura

Dr. Dabinjoy Tripura
Assistant Professor of English
MTSOU, Tripura

Dr. Vikrant Rajput
Assistant Professor of English
MTSOU, Tripura

MATERIAL PRODUCTION

1. Mr. Panthor Debbarma
Assistant Registrar (Material Production)
MTSOU, Tripura

2. Ms. Rupa Jamatia
3. Mr. Pratik Kanti Roy
4. Ms. Bwkhwi Jamatia

5. Mr. Soubhik Paul
6. Mr. Abhijit Roy Bardhan

TONGBWLAI

TONGREM

SILAI

Block-I: History of Drama in Tripura

5-33

Unit-1 Origin and Early Influences on Tripura Drama

Unit-2 Pre-Independence Theatrical Traditions and Folk Forms

Unit-3 Post-Independence Developments in Tripura Theatre

Unit-4 Integration of Kokborok in Mainstream Tripura Drama

Block-II: History of Kokborok Drama (From Beginning to Till Date)

34-63

Unit-5 Emergence of written Kokborok drama (pre-1950)

Unit-6 Growth during 1951-1980: Key milestones and playwrights

Unit-7 1980s-2000s: Key milestones and playwrights

Unit-8 Contemporary Kokborok drama (2000-present): Trends and challenges

Block-III: Selected Kokborok Drama-I

64-92

Unit-9 Bengswnal II

Unit-10 Hakhor bisingni nokhar baisidi

Unit-11 Imangni bwsarok

Unit-12 Aitorma

Block-IV: Selected Kokborok Drama-II

93-120

Unit-13 Holong beserni chati

Unit -14 Huk

Unit -15 Siyari ni pantwi

Unit -16 Gairing nok



MTS
MATA TRIPURA SUNDARI
OPEN UNIVERSITY
— T R I P U R A —

BLOCK-I: HISTORY OF DRAMA IN TRIPURA

UNIT 1: ORIGIN AND EARLY INFLUENCES ON TRIPURA DRAMA

Gwrrwng

1.1 Chengsamung

1.2 Naisikmung

1.3 Origin and early influences on Tripura drama

1.4 Rosamung

1.5 Kokthai

1.6 Amjokmung

1.7 Swimuk

1.1 CHENGSAUNG

Borok wngwi achaiwi phaikhe waisaya waisa ma thwinai. Thwibai paiw I hayungo tai kebo kiphilwi phaimanya. Langmani thangsuk jora khaphurmani borok, mokol tharimano borokno yakarwi hamjakma kuplung bwkhani borokno khibiwi kebole thangna muchungya I hayungni phataro. Tomung waisa langma arima yagulo kiphilwi maphaiphikhe toksa tokpreng tai bongbrai wngwi phaiphano chajakya wnglak. Kokborok kokrbaini bechebo nakhwrai buljak kokthaibai thwngwi koklob swrwng Sabita Debbarma bai swijak “Hayungni thani” koklob. Kwtal jorani wansukmung kwtal romwi swina kwrwng. Hayungni thani koklob belai bwkha nangjaknai kokthaibai bulwi swijak. Kokborok kokrbaini bechebo nakhwrai buljak kokthaibai thwngwi koklob swrwng Sabita Debbarma bai swijak “Hayungni thani” koklob.

Kwtal jorani wansukmung kwtal romwi swina kwrwng. Hayungni thani koklob belai bwkha nangjaknai kokthaibai bulwi swijak. Borok wngwi achaiwi phaikhe waisaya waisa ma thwinai. Thwibai paiw I hayungo tai kebo kiphilwi phaimanya. Langmani thangsuk jora khaphurmani borok, mokol tharimano borokno yakarwi hamjakma kuplung bwkhani borokno khibiwi kebole thangna muchungya I hayungni phataro. Tomung waisa langma arima yagulo kiphilwi maphaiphikhe toksa tokpreng tai bongbrai wngwi phaiphano chajakya wnglak.

1.2 NAISIKMUNG

- Koklobni bisingtwi langmani arino sawi manai.
- Koklobnai sabitani Debbarmani langmani wansukmano saimanai.
- Bwkhani chasmai kwlangma kokno saimanai.
- Koklobni kokthai berem swrwngnai.
- Kokthai swimungbai hayungni yapharmano saimanai.
- Kokrwkhe narwkthai tongma raidabo sinai.

1.3 ORIGIN AND EARLY INFLUENCES ON TRIPURA DRAMA

Thangsuk langmabai buljak borokni langmao salsa jotono I hayungno yakarwi thangna nangnai. Hayungno yakarwi thangmani yagulo muiitu kuplung tongnai hamjakmani borokno bagwi . “Tai waisa phirogwi de phaiwi mano abole siya sawibo manya”. Borokni langma ayuk tongsakse I hayungo matongo. Ayuknii bara tongwi manai kebo kwrwi. Naithok hayungno kebo yakarwi thangna le muchungya. Jotono muchungo I hayungno yakarma ulo haina hai kiphilwi bwkhani borokbai malaiphaiphinani , hamjakma borokno chaswmaini kokk khwnarwnani.

Kokborok koklobo hamjakmani kokthai nakhwrai bulwi koklobna kwrwng khoroksa wngkha Sabita Debarma. Bini swijak koklobni bisingo “Hayungni thani” koklob kaisa mungkhujaknai koklobni bisingo khobjago. Thangsuk langmabai buljak borokni langmao salsa jotono I hayungno yakarwi thangna nangnai.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Koklob kwrwng hayungni thani tamo yapharwi kwlangwi thangkha nini simatwi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Hayungni thani koklob swinai sabo tai bini sinimung swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.4 ROSAMUNG

Thangsuk langmabai buljak borokni langmao salsa jotono I hayungno yakarwi thangna nangnai. Hayungno yakarwi thangmani yagulo muitu kuplung tongnai hamjakmani borokno bagwi . “Tai waisa phirogwi de phaiwi mano abole siya sawibo manya”. Borokni langma ayuk tongsakse I hayungo matongo. Ayuknii bara tongwi manai kebo kwrwi. Naithok hayungno kebo yakarwi thangna le muchungya. Jotono

muchungo I hayungno yakarma ulo haina hai kiphilwi bwkhani borokbai malaiphaiphinani , hamjakma borokno chaswmaini kokk khwnarwnani.

Borokni langma ayuk tongsakse I hayungo matongo. Ayuknii bara tongwi manai kebo kwrwi. Naithok hayungno kebo yakarwi thangna le muchungya. Jotono muchungo I hayungno yakarma ulo haina hai kiphilwi bwkhani borokbai malaiphaiphinani , hamjakma borokno chaswmaini kokk khwnarwnani. Langmano sukhrugwi kwtal langma manphano langma kusungni kothoma hujagwi thangya. “Toksa tokpreng eba bongbrai wngwi phaiphano chajakya wnglak sak saichungno” langmano bwkhani muchungma hai kebo wngwi manya. Mungsaya mungsale tongrgwi no thango. Langma ariwi thangmani bwkhani hamjakmale paiwi thangya. Thangwi tongna muchungma jotoni tongo. Mungsaswk langma kwthang wngwi kiphilwi ma phaiphano langmano hamjakyale tonglak .

1.5 KOKTHAI

- **Toksa** : Tokni bwsa eba tokmani khumpaidrob bwsano toksa hwno.
- **Topreng** : Dalsa tokni mung
- **Motomkhobsa** : Hamjakmani bahaini mari
- **Hayung** : Ha kotor ha marini paithak kitingjak.
- **Toksa** : Tokni bwsa eba tokmani khumpaidrob bwsano toksa hwno.
- **Topreng** : Dalsa tokni mung

1.6 AMJOKMUNG

1. saboni bagwi khatangma bubar barnai hwnwi sakha?

2. koklobnai hayugni thani tamo yaphar kwlangkha?

3. hayung tamo?

4. koklobnai bo thaio khatangma bubar barnai hwnwi sakha?

5. Motom suiyawi tamoni bahai manai hwnwi sajakha?

6. Toksa tamo?

7. Hayungni thani koklob sabo swi?

8. Tai waisa phirogwi de “tamono phirogwi manani kok oro sajakha?

.....

.....

.....

9. Koklobnai sabono kok rwglak hwnwi sakha?

.....

.....

.....

10. Chajakya wnglak sak saichungno hwnwi sabo sakha?

.....

.....

.....

1.7 SWIMUK

Chaudhary, Suranjan Kundu. 2014. “*Surang*”. Jora Publication.

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.

UNIT 2: PRE-INDEPENDENCE THEATRICAL TRADITIONS AND FOLK FORMS

Gwrwng

2.1 Chengsamung

2.2 Naisikmung

2.3 Pre-independence theatrical traditions and folk forms

2.4 Rosamung

2.5 Kokthai

2.6 Amjokmung

2.7 Swimuk

2.1 CHENGSAUNG

Koklob kwrwngbai swijak koklob “Ani khani nok” koklob thaisa Kokborok kokrwbaini bisingo yasi kaijaknai thaisa. Bini koklob 2009 bisio swikwrwng Binoy Debbarma bai komthingwi karijak “An Anthology of kokborok poems” bijabo sapogwi karijago. Swikwrwng Chandrabala Debbarma Kokborok kokrwbaini khoroksa mung gwnang swinai. Kokborok kokrwbai swithani bwrwirokni bisingo swkangwi phairokni bisingo bo bo khoroksa khobjago. Bo bwrwi wngwi hoda dophno hamjaknai wngmani bagwi swimungrogo hoda hamkrai tai hodani hukumurokno twiwi swikha. Koklob kwrwngbai swijak koklob “Ani khani nok” koklob thaisa Kokborok kokrwbaini bisingo yasi kaijaknai thaisa. Bini koklob 2009 bisio swikwrwng Binoy Debbarma bai komthingwi karijak “An Anthology of kokborok poems” bijabo sapogwi karijago.

“Kwnwi bwkha thansa wngwi hamjakmani ari laiwi baksa khwlai tongnani jora kaham nango. Kwnwi kaisa wansokma thansa hinkhe mwnakno mechenwi mano. Nokni phiyokjak thai wngkha nokhla. Bini koklob 2009 bisio swikwrwng Binoy Debbarma bai komthingwi karijak “An Anthology of kokborok poems” bijabo sapogwi karijago.

2.2 NAISIKMUNG

- Tal pohorni logio koklobnaini bwkha srwngmano sai manai.
- Kahamno kebengnairok mwnaknp chajakmano saimanai.
- Koklobni bisingtwi nokhani mwchangmano saimanai.
- Koklobnaini wansukmungno sawi manai.
- Pilalani kokthaino sawi manai.
- Tal pohorni logio koklobnaini bwkha srwngmano sai manai.
- Kahamno kebengnairok mwnaknp chajakmano saimanai.

2.3 PRE-INDEPENDENCE THEATRICAL TRADITIONS AND FOLK FORMS

Hayungni naithokmung tai jorani laisuma marino nugui mano”Nokhla bachakhe sal pama simi hapma jora nugu” Nokha kwkhwrang chumui koboljak sal somsawi phaiphuru bwkha swrango. Aliya kuna nokha somchawi watwi phaina naima jorao bwkhani borokno muitu manao tai khatangsai phaio. Chumui kolopsai phaimani logi logio boga kuphur bodol bile bile birmani nukhe bwkhak taibo tongthogwi phaio hwnwi koklobnai sao. “Aliya kuna nokha somphuru nugo boga bodol birmani bile bile” Nokha pilala kwchwng talni saklomo naithok hayung tai nokhani naithokmung nugui bwkha tongthogwi phaio. Nokha kwchwng bokhorok tisawi naisai naikhe nokhani naithokmung goron sab sutra tai kwchwng pilala nukhe gbwkha swrangwi phaio.

Ani khani nok Kokborok koklob swikwrwng Chandra bala Debarmabai swiwi karijak koklob kaisa. Koklobnai bini langmani chongmani borokbai bwkhani wansukmungo wansogwi kok salaio. Nwngbai ang thansa nokhani tolao tongwi tonglaio. Ang yakni yagrani naithokmungno nugui bwkha phurjago tai bwkhao tongthokma mano. Nokhlao bachawi mokol phiyogwi naikhe hayungi sal kamani simi chengwi sal habwi mwnak wngma jora ang nugo. Hayungni naithokmung tai jorani laisuma marino nugui mano”Nokhla bachakhe sal pama simi hapma jora nugu”Nokha kwkhwrang chumui koboljak sal somsawi phaiphuru bwkha swrango. Aliya kuna nokha somchawi watwi phaina naima jorao bwkhani borokno mui manao tai khatangsai phao.

Chumui kolopsai phaimani logi logio boga kuphur bodol bile bile birmani nukhe bwkhak taibo tongthogwi phao hwnwi koklobnai sao. Nokha kwkhwrang chumui koboljak sal somsawi phaiphuru bwkha swrango. Aliya kuna nokha somchawi watwi phaina naima jorao bwkhani borokno mui manao tai khatangsai phao. Chumui kolopsai phaimani logi logio boga kuphur bodol bile bile birmani nukhe bwkhak taibo tongthogwi phao hwnwi koklobnai sao. “Aliya kuna nokha somphuru nugo boga bodol birmani bile bile”

Borokrok pohor kwchwngno hamjakna nango tai hamjago. Phiya baksa borokrok kwchwng pohoro sakni tongmung hamya eba wansokmung hamya nukjakmani bagwi pohor kwchwng eba swrai swrai tongmungno hamjakya. Hayung naithok takchengnaisa hayung tak phuru joto nokha tai hayungno mwchangrwi swnamkha. Satung watwi, nobar bai hayungo naithokrwi takha. Koklobnai swnamnaisani naithok hayungno nugui bwkha tongthogjago tai jora jora swnamnaisa eba kaitorno lobo. “Ang hamjago tal pilala pohor kwchwng phiya nwng? Koklobnai bini koklobni bisingtwi bwkhani wansokmano sana naijao. Borokrok pohor kwchwngno hamjakna nango tai hamjago. Phiya baksa borokrok kwchwng pohoro sakni tongmung hamya eba wansokmung hamya nukjakmani bagwi pohor kwchwng eba swrai swrai tongmungno

hamjakya. Pohor kwchwng tongwi borokrok samung kaham hamyano sawi mano. Baksa borok pohorno samung kahamni bagwi hamjago phiya baksa borokhe mwnak horno hamjago sakni hamya chaya no khogwi phobwi tonwi manmani bagwi. Mwnak bai pohro baksa tongwi manya. Mwnak pohorno mechenwi manya. Mwnakgo pohor chwngekhe mwnak kwmawi thangpaio.

Koklobnai mwnak jorano hamjakyano bagwi pohoro phainani bagwi bini chajakma borokno kobokjao. “Mwnak sitra kosom naio, hamjago haikheba bahaikhe chanai? Ani khapango sa sao”. Koklobnai khoroksa mwnak poitono mechenwi pohor kwchwng salno poito khwlainai borok. Mwnak jorao tongkhe pohorni morokmano sawi manya. Kubui hamjakma tongkhe mwnakno mechenwi pohorno yachakna nangnai. Mwnago tongwi mungsa samung kaham tangwi manya wngnai. Koklobnai mwnak jorano hamjakyano bagwi pohoro phainani bagwi bini chajakma borokno kobokjao.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Swikwrng Chandrabala Debbarmani sinimung swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Koklobnai nokhani kwchwng tai athukri nukhe bwkha tamo wng buchirwi swidi?

.....

.....

.....

2.4 ROSAMUNG

Kubui hamjakma tongkhe mwnakno mechenwi pohorno yachakna nangnai. Mwnago tongwi mungsa samung kaham tangwi manya wngnai. Koklobnai mwnak jorano hamjakyano bagwi pohoro phainani bagwi bini chajakma borokno kobokjao. Ani khani nok Kokborok koklob swikwrwng Chandra bala Debbarmabai swiwi karijak koklob kaisa. Koklobnai bini langmani chongmani borokbai bwkhani wansukmungo wansogwi kok salaio. Nwngbai ang thansa nokhani tolao tongwi tonglaio. Ang yakni yagrani naithokmungno nugui bwkha phurjago tai bwkhao tongthokma mano. Nokhlao bachawi mokol phiyogwi naikhe hayungi sal kamani simi chengwi sal habwi mwnak wngma jora ang nugo. Hayungni naithokmung tai jorani laisuma marino nugui mano”Nokhla bachakhe sal pama simi hapma jora nugu”

Hayungni naithokmung tai jorani laisuma marino nugui mano”Nokhla bachakhe sal pama simi hapma jora nugu“Mwnak sitra kosom naio, hamjago haikheba bahaikhe chanai? Ani khapango sa sao”. Koklobnai khoroksa mwnak poitono mechenwi pohor kwchwng salno poito khwlainai borok. Mwnak jorao tongkhe pohorni morokmano sawi manya. Kubui hamjakma tongkhe mwnakno mechenwi pohorno yachakna nangnai. Mwnago tongwi mungsa samung kaham tangwi manya wngnai. Koklobnai mwnak jorano hamjakyano bagwi pohoro phainani bagwi bini chajakma borokno kobokjao.

2.5 KOKTHAI

- **Nokha kwchwng:** Sal kahamno nokhs kwchwng hwno.
- **Tal:** Tal wngkha horo nokhao pohor rwnaino Tal hwno.

- **Athukri** : Athukri wngkha horo nokhao nukjaknai bokol.
- **Swnamnaisa**: Hayung tai nokhano snamnai kaitor eba takchengnnaisano swamnaisa hwno.
- **Mwnak**: hor andar eba andra gundra kosom horno mwnak hwno.
- **Nokhla**: Nokhla wngkha Nokni bwskangni phiyokjak thaino nokhla hwno. Nokhlao chwng maichwlamrok phwrano tai pandarok khwlaio.
- **Aliya kuna**: Aliya kuna wngkha Sal sibai eba salkabai salthangni kwcharno Aliyakuna hwno.

2.6 AMJOKMUNG

1. Koklobnai sabono lob?

.....

.....

.....

2. Koklobnai bo jorao swanmnaisano lob?

.....

.....

.....

3. Nokhlso bachkahe tamo nuk ?

.....

.....

.....

4. Ani khani nok koklob sabo swi ?

.....

.....

.....

5. Koklob kwrwng Chandrabala Debbarmabai swijak bijab kaisani mung swidi?

.....

.....

.....

6. Swnamnaisa sabono hwn?

.....

.....

.....

7. Athukri buphuru nukjak?

.....

.....

.....

8. khani nok koklob sabo swi ?

.....

.....

.....

9. Koklob kwrwng Chandrabala Debbarmabai swijak bijab kaisani mung swidi?

.....

.....

.....

10.Swnamnaisa sabono hwn?

.....

.....

.....

2.7 SWIMUK

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.



UNIT 3: POST-INDEPENDENCE DEVELOPMENTS IN TRIPURA THEATRE

Gwrwng

3.1 Chengsamung

3.2 Naisikmung

3.3 Origin of the Kokborok Novel

3.4 Rosamung

3.5 Kokthai

3.6 Amjokmung

3.7 Swimuk

3.1 CHENGSAUNG

Okra chakra maphani songni tangmung tai kokbiti kwrwibai hamyani dugo kwlaina nangkha. Aswk birman biyalo tongwi mayung kuphurno tangwide mano? Mani thani swngwi muktrwi sokoroi jao. Hamani lamani korowi phaijak sogwina jora kwbang nangsina. Swikwrwng tai koklob kwrwng Dipali Debbarma khoroksa kokborok kokrwbaini phan gwnang swinai. Bini swimungni bisingtwi ha dophani hukumu hukumuni kwthang mangpili nugui mano. Bini swijak koklobrokni bisingo “Lama koro” koklob kaisa mui tu khwlaiajak koklob. Lama koro koklobo Tipra dophani hukumu mukumubai kwrwngjak luku raidarokno tisawi swikha.

Bini swijak koklobrokni bisingo “Lama koro” koklob kaisa mui tu khwlaiajak koklob. Lama koro koklobo Tipra dophani hukumu

mukumubai kwrwngjak luku raidarokno tisawi swikha. Tipra dophani borokrok jora kaisa kaisao imang kothok muktrwibai khilijagwi tongmani, phiya jorani chokhao kwlaiwi thak derawi biyal birmano kwlaikha. Tangwi twi chanai borokni langmao thangwi chai thangnani bagwi biyal wngkha. Thao hor chwnqliya, samung kwrwi okhui lenglaijak.

3.2 NAISIKMUNG

- Sengkrak Sengthumani phan sawimanai.
- Hangna dongnaini kok saimanai.
- Waying khilimungni kok sawi manai.
- Kuchuk hasikamni koksaimanai
- Khumpui kothomano khwnawi manai.
- Koklobni bisingtwi Tipra dopha lama koroma saimanai.
- Hoda dophani birmanno sawi manai.
- Sengkrak Sengthumani phan sawimanai.
- Hangna dongnaini kok saimanai.

3.3 POST-INDEPENDENCE DEVELOPMENTS IN TRIPURA THEATRE

Tipra dophani lukurok hamyani chokhao kubulwi biyal birmano kwlaikha. Machaya manwngya samung humung kwrwi dosani birmano kwlaikha. Samung tangkhe thapao hor chwngo samung matangya hinke thapao hor chwnnya. “Lama lam koroi yapiri belo,Dosa birman chobamo chokha”.Samung tangwi og supungnabo chwraini simi samung ma tangwi Bisma kebel chkha. Samung tangmaswk mulaja manya ok supung chawi phan ragwi manya. Kangkhung phiyogwi samung tangnabo sing kwlwi badukhung chawi thangkha.

Kangkhung phiyogwi samung tangnabo sing kwlwi badukhung chawi thangkha. Samung tangmani lengsini lengwi khorang sok horliya

mwrwi mwrwise wngsio. Swkang jorao mayoni kok kathon bujakliya. Buphani raida horbujakliya. Maini kherphang rwksajakyabai biyal birmano kwlaina nangkha. Hayungni rwkjak swrwngthairokno khunju kanbujakliyaba birmano kwlaiwi bigrani mangno manani nangkha.”mayoni biti kathonjakliya,babuni raida horbujakliya, maini kherphang rwksa jaklia bigrano mangsa wngkha”.

Sima kwrwikha rwngma kwrwikhe tangsini tangwi birmano simi kwlawi tongkha. Rwngmung kwrwi sago birman thakya rungagwi phaio burung bwchabkhe. Sana thangkhe kokthai paithango khuktwi peplai manya wngo. Biyal birmano tongwi kuchuk yakhili kawide mano? Chwrai bumani thani swngo. Bigra kwrwi wngwi achaimani birmani yakni yokna muchungmani lama manjakya imang tongmano mukthang snamwida mano manya. Wansogwi khao sundruma chajak. “Yasukde mano, mayung kuphurno angle romnani ama ang pharinaide? Talon yaksokna angle khatungo , ama ang manaiyade?. Kuchuk hamrai kanani hinkhe Hangnai dongnaise chini kok ochai. Bosong rwksawi manwi phaimani, ksungni raida twiwi phaimani abose chini kok swmai.

Hoda dophano mwthangwi tisawi narwknabo kaisa Chobani mari tai langmani biyal birmani yakaknabo kaisa langmabai choba rwlaino mathangnai. “Waying de waying budukde buduk , rangchak ruphaibai kokthai kok rabjak waying romwi. Mukturwi swkang swkang , tangarise Chanani tangyakhe machaya ,thangmungni kokbwchab” Swkang achaisong tangwi chamani tangbitirokno narwknai kwrwikha. Maya babuni kok kokbitirokno yachaknai kwrwikha. Birman manwi rujuima tongbaikha. Laibumano rwksawi chontai kharchini kherphang hani laibumani kok narwngwi tongkho. Nok kwthar khwlaimani kok , huk kwthar khwlaimani kok,mang kwthar khaiwi . mwtaini bagwi khum soksni nawi , waruk wa sirigwi hao kaisonwi mwtai rwmani. Subrai Rajani ha elem teima bukhuksnini thwi kwthar yorma , hani bagwi sakni thwi rwma. Tabukbo laibuma kok sawi sawi tongo chirigwi. "tabukbo chontai kharchi ni kherphang, hani laibuma kok mwthangwi tongkho”.

Kwthang tongwi thangna bagwi mungsaya mungsani bagwi choba khwlaina nangnai. Hoda dophano mwthangwi tisawi narwknabo kaisa Chobani mari tai langmani biyal birmani yakaknabo kaisa langmabai choba rwlaino mathangnai. “Waying de waying budukde buduk , rangchak ruphaibai kokthai kok rabjak waying romwi. Mukturwi swkang swkang , tangarise Chanani tangyakhe machaya ,thangmungni kokbwchab” Chini o hani kothoma salsani kothomaya kusung kusung choba khwlaiwi dophano phiyokmani kothoma. Hani birmano phiyokna bagwi hamjwk kwtalni yakni mairang norwi chobao thangnai bosngni thwi chini sakao. Tongthok chathokni khurino yakarwi hani birmano kwbagwi seng khosana phwrwngkha chini thwi yorjak hani kothoma. Sikam chobanani kereng kothoma tabukbo sajawgi tongkho o hao.

Swrwngmano amjogwi naidi

1. Koklobnaini sini mung swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Koklobo biyalni yoknani bagwi tamo khwlaithai tong abono swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3.4 ROSAMUNG

Samung tangmaswk mulaja manya ok supung chawi phan ragwi manya. Kangkhung phiyogwi samung tangnabo sing kwlwi badukhung chawi thangkha. Samung tangmani lengsini lengwi khorang sok horliya mwrwi mwrwise wngsio. Swkang jorao mayoni kok kathon bujakliya. Buphani raida horbujakliya. Maini kherphang rwksajakyabai biyal birmano kwlaina nangkha. Hayungni rwkjak swrwngthairokno khunju kanbujakliyaba birmano kwlaiwi bigrani mangno manani nangkha.”mayoni biti kathonjakliya,babuni raida horbujakliya, maini kherphang rwksa jaklia bigrano mangsa wngkha”

Swkangni mayo babusong hano narwkna bagwi sakni thwi yapharwi chobakhwlaise hano mwthango. Chini o hani kothoma salsani kothomaya kusung kusung choba khwlaiwi dophano phiyokmani kothoma. Hani birmano phiyokna bagwi hamjwk kwtalni yakni mairang norwi chobao thangnai bosngni thwi chini sakao. Tongthok chathokni khurino yakarwi hani birmano kwbagwi seng khosana phwrwngkha chini thwi yorjak hani kothoma. Sikam chobanani kereng kothoma tabukbo sajugwi tongkho o hao.

3.5 KOKTHAI

- **Chontai** : Luku hamraini samung tangnaino chontai hwno. Chibrwi mwtaino naikolwi mwtai rwnaino chontai hwno.
- **Subrai** : Subrai wngkha Tipra bosongni bubagra kotor.
- **Khumpla** : Mwtaio rwmani khumbubar.
- **Seng** : chobao thangphuru tanlajaknai manwi.
- **Kuchukk ha sikam**: Jora kaisao Tipra dophani bubagra bai sikam dophani bubagra choba nanglaimano kuchuk ha sikam hwno.

3.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Sabo Chobani seng khosa?

.....

.....

.....

2. Chokha tamo?

.....

.....

.....

3. Muitarwi swkang bo kokthaino khna?

.....

.....

.....

4. Sabo Chobani seng khosa?

.....

.....

.....

5. Chokha tamo?

.....

.....

.....

6. Muitarwi swkang bo kokthaino khna?

.....

.....

.....

7. Lama koroi koklob sabo swi?

.....

.....

.....

8. Chontai sabono hwn?

.....

.....

.....

9. Sabo babuni tangbitino twiliya?

.....

.....

.....

10. Sabo hani laibumano sa?

.....

.....

.....

3.7 SWIMUK

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.

UNIT 4: INTEGRATION OF KOKBOROK IN MAINSTREAM TRIPURA DRAMA

Gwrwng

4.1 Chengsamung

4.2 Naisikmung

4.3 Integration of kokborok in mainstream tripura drama

4.4 Rosamung

4.5 Kokthai

4.6 Amjokmung

4.7 Swimuk

4.1 CHENGSAUNG

Tipra dopharokni yaphang yarwng hukbaino kitingjak. Phiya jorabai bai baksa twrwk twrwk swlaijagwi tongo. Langmani nangmungno twiwi jorabai baksa samung tangjagwi tongo. Huk khwlai phaimani kwdwkma bisi wnglaikha. Tabuk twrwl twrwk kheto khwlaina swrwnglaikha. Thinangni wansogwi samung humung jorabai baksa tangjago. Totema bai totesa chamung rutukte rutukte twisao yakung khujago. Thangmung rutugwi samung tangte tangte laijak jorani kok tabuk kothoma chawi thango.

Totema bai totesa chamung rutukte rutukte twisao yakung khujago. Thangmung rutugwi samung tangte tangte laijak jorani kok tabuk kothoma chawi thango. Haping garing tabuk kothoma chawi thangkha. Jora kaisa romwi saakphang gwnang tongwi tangwi twi chamani kok. Koklobni bisingtwi laijak jorani kokrokno lobwi swijakha.

4.2 NAISIKMUNG

- Rung nokphang chokmani kothoma
- Haping garingni kothoma
- Chibuksa ringmani kothoma
- Koklobni bisingtwi laijak jorani kothoma saimanai.
- Swkang jorani tangwi chamani kothoma saimanai.
- Abarsa pengsani bagwi bagwi rutukma kothoma

4.3 EARLY KOKBOROK NOVELISTS

Jora bai baksa thai tai tongthai kwrakhe tongna bagwi samung tangna nango. Koklobni bwtangno naiwi naikhe Totemani langmani simi chengwi Totesa jorao tongthai swlajakmungni mari nugwi mano. Totema twi gerengo boimani yagulo totesa hinkhe twimao yakung khuwa. Borokni langmao thakmungni paimung kwrwi. Twrwk twrwk bebakno jorabai baksa langmani samung humung tai tongthaini tonghalok swlajagwi thango. Borokni langmani ayuk bwswk joratwi kebo sawi manya. Langma tongsak jorabai baksa mungsaya mungsa samungo kwrwngwino thango.

Huk wngkha Tipra dophani hukumu mukumu. Hukno kitingwi chini joto langmani kothoma. Huk tiongkhe garingbo tongo. Hukni gairing wngkha kaisa tongthaini mari. Jorabai baksa huk haping chakha . huk khwlai chamani langmani kok tabuk kothoma chawi thangkha. Hukno kitingwino kereng kothomabo chengajago. Hukno kitingwio mui sele kereng kothomabo achaio. Ah kereng kothomarok tabukbo lai kabuma kothomano sawi tongo. Tini bo thakyakho a hapingni kothomarok.

Langmani biyal birmano pogwi swkang yapri sewi tangnani. Swkang yapri sewi himani. Yaphang yarwng naisigwi naikhe dopha hodani hukumu mukumu twrwk twrwk jorabai baksa monokjagwi phaio. Tabuk langmani batthak thaio naisingwi jorano ringkhe laijak jora hakchalo tongtwtwi khorang yachokho. Hatai narni simi tabukbo ringwi tongkho

huk ni haping, hukumu mukumurok. Phiya tabukni jorani borokrok hukumuni chasmai tongthokno saimanliya. Hathai ,huk,hapingni kothomano poknani lamao himlaijak.

“khapango ehu ehu khorang” koklobni bisingtwi longrai hathaini naithokmungno phunukha. Borokni langmani naithokmungno longtrai hathaibai rwtawi naithokhe gothokrwi swijak kaisa nangkukma koklob. Longtrai hathai bisi bisi romwi kwlaiwi tongjak hathai.

Longtrai hathai saktwi sal tangkhe dangsani ukologo ridum khachitwi wngwi tongo naithokhe mwchangjak. Salsa angno wnganw longtrai achuk naithok tai mwchangjak. Sachwlang kiyokhe thok khum bahai motomnai. Bisi kiphilwi phaikhe twi chujak chumui kobonwi phaikhe khapango tongthokma phaio. Longtrai hathaini khurio hachukni naithokmung khwangsai phaio. Kokborok kokrbaini kwtal jorani bisingo khoroksa swimungo swkangwi phainaini bising swikwrwng Sachwlang Tripura khoroksa. Bini swimung kokthai kholmung belai gothokjak tai wngtong jorani bagwi kaisa swrwngjaknai wngwi tongo.

Sachwlang kiyokhe thok khum bahai motomnai. Bisi kiphilwi phaikhe twi chujak chumui kobonwi phaikhe khapango tongthokma phaio. Longtrai hathaini khurio hachukni naithokmung khwangsai phaio. Bobai swijak kokrbai bwlaini mung wngkha hachukni khorang, chati, yapri, yakhrail tai phurai kokrbai bwlai. Khorang tai khakhama mungwi kokrbai bwlaibo swikha. 2005 bisio bono Radhamohon mukumu sokat yapharjakha.

Mungsaswk nangkukma panda khwai phuru chukusoro soroche tangjakno dangsa hwno. Longtrai hathaini naithokmungno koklobnai dangsabai rwtawi sakha. koklobnai ni kamini kaisa hathaini mung longtrai. Longtrai hatai sakatwi salthangkhe dangsani ukologo ridum khachijakmahai naithogwi tongo. Koklobnai longtrai hathai bisi kolokma romwi rokojak nukha. Mungsa swlaijakmung kwrwi. Siring siring mungsa khorang kwrwi. Koklob kwrwng longtraino siring siring

mokjak tongma nugui sakno phan thonwi nakha. Salsa bono langtra
hachuk kahai kuchuk tai kotor wngkhe jorabai baksa bisi thanghwi bisi
phaikhe khum thok bahai motom khe barnai. Buphang achainai bwlai
kwlwi achainai.

Koinene khwai bwlai besero kungkuk toksa pungrwnai. Sachwlang
jorabai baksa kiyogwi manya eba jorabai baksa hamkraini lamao
hwmwi manya wngwi siring wngwi tongkhe kungkuk toksa phaiwi
sochanai hwnwi sakha. chasmainsi chwngmari gwnang kothoma
bongbwraisa rwchabnai. Kamio amchaio tongwi kamini hamkraini
bagwwi samung tangwi mankhe mung kahamni mung pirjaknai.
Koklobnai longtra hataini naithokmungni langmani borokni
langmabai gothokrwi sakha.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Koblobnai bisi kwatni watwi kiphilwi phaikhe longtra hataio
tamo wngo hwnwi sakha swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

-2. Tamoni bagwi longtra
hathaino dangsabai sujakha nini wansokmabai swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

4.4 ROSAMUNG

Sachwlang kiyokhe thok khum bahai motomnai. Bisi kiphilwi phaikhe twi chujak chumui kobonwi phaikhe khapango tongthokma phaio. Longtraï hathaini khurio hachukni naithokmung khwrangsai phaio. Dangsa wngkha sajokjak thai. Mungsaswk nangkukma panda khwlai phuru chukusoro soroche tangjakno dangsa hwno. Longtraï hathaini naithokmungno koklobnai dangsabai rwtawi sakha. koklobnai ni kamini kaisa hathaini mung longtraï. Longtraï hatai sakatwi salthangkhe dangsani ukologo ridum khachijakmahai naithogwi tongo. Koklobnai longtraï hathai bisi kolokma romwi rokojak nukha. Mungsa swlajjakmung kwrwi. Siring siring mungsa khorang kwrwi . hathai kotorma aswk naithok tai buphang waphang kuplung phiya jorani phero longtraï tini siring siring mungsa kok punya rokojak.

koklobnai ni kamini kaisa hathaini mung longtraï. Longtraï hatai sakatwi salthangkhe dangsani ukologo ridum khachijakmahai naithogwi tongo. Koklobnai longtraï hathai bisi kolokma romwi rokojak nukha. Mungsa swlajjakmung kwrwi. Siring siring mungsa khorang kwrwi . hathai kotorma aswk naithok tai buphang waphang kuplung phiya jorani phero longtraï tini siring siring mungsa kok punya rokojak

4.5 KOKTHAI

- **Longtraï** : Longtraï wngkha kaisa thaini mung.
- **Kungskok** : Dalsa bolongni tokni mung.
- **Rokojak** : Thujak
- **Ehu ehu** : Tongthokma jorao bukhuktwi wngkhormani.
- **Sachwlang**: Sachwlang wngkha molni mung.
- **Dangsa**: Dangsa wngkha sajokjak thai. Mungsaswk nangkukma panda khwlai phuru chukusoro soroche tangjakno dangsa hwno.

- **Longtraí** : Longtraí wngkha kaisa thaini mung.
- **Kungkok** : Dalsa bolongni tokni mung.

4.6 AMJOKMUNG

1. Sachwlang tamo?

.....

.....

.....

2. Longtraí tamoni mung?

.....

.....

.....

3. koklobo sabono sring sring hwnwi sakha?

.....

.....

.....

4. saboni khapango ehu ehu khorang lilaksa?

.....

.....

.....

5. Dangsa tamono hwn?

.....

.....

.....

6. Bisi sai sai romwi romwi longtrai tamo tongmani?

.....

.....

.....

7. Salsa sabo longtrai wngnai?

.....

.....

.....

8. Koklobnaino sabo socha phainai hwnwi sakha?

.....

.....

.....

9. Sachwlang tamo?

.....

.....

.....

10. Longtrai tamoni mung?

.....

.....

.....

4.7 SWIMUK

Chaudhary, Suranjan Kundu. 2014. “*Surang*”. Jora Publication.

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*.
Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora
Publication

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai
Publication.

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge
University Press.



BLOCK-II: HISTORY OF KOKBOROK DRAMA (FROM BEGINNING TO TILL DATE)

UNIT- 5: EMERGENCE OF WRITTEN KOKBOROK DRAMA (PRE-1950)

Gwrrwng

5.1 Chengsamung

5.2 Naisikmung

5.3 Emergence of written Kokborok drama

5.4 Rosamung

5.5 Kokthai

5.6 Amjokmung

5.7 Swimuk

5.1 CHENGSA MUNG

Longtraí hathaini naithokmungno koklobnai dangsabai rwtawi sakha. koklobnai ni kamini kaisa hathaini mung longtraí. Longtraí hatai sakatwi salthangkhe dangsani ukologo ridum khachijakmahai naithogwi tongo. Koklobnai longtraí hathai bisi kolokma romwi rokojak nukha. Mungsa swlaijakmung kwrwi. Siring siring mungsa khorang kwrwi. Hathai kotorma aswk naithok tai buphang waphang kuplung phiya jorani phero longtraí tini siring siring mungsa kok pungya rokojak

Longtraí hataini naithokmung belai juda. Koklobnai jora kolok romwi hataino siring siring kwthwi hai khe kwlai tongma nugui bwkhao phan thono salsa bono longtraí hathai wngnai hwnwi.

5.2 NAISIKMUNG

- Borokni langmao jora belai nangkukmani
- Hamjakma borokni kokno sai manai.
- Koklobnaini wansukmungno saimanai.
- Koklobni bisingtwi talni pohorno twi sai manai
- Langmao talni nangkukmano saimanai
- Borokni langmao jora belai nangkukmani

5.3 EMERGENCE OF WRITTEN KOKBOROK DRAMA

Nokha yaphangni simino naithokni goronbai mwchangwi tongo. Borokni langmaobo bwkhani chajakma borok tongkhe salthangni jorao hayung naithokmahai borokni langmaobo naithokmung tubuo. Langmani paithago phano bwkhani borok mankhe salthang swkang naithokmahai borokni langmaobo naithogo. Salka bwkhakni sal kawu salthang bwkhago thango. Sal salpung salni pohorbai hayung pilala wngo. Sapung sal naithokmahai horo tal kipur kiting wngwi kasawi phaikhe hayungni naithokmungni goron bojagwi phaiphuiro. Talni kiting lwlwk mwkhangno nugui siklani tongthok boyar bwkhano tongthokrwo.

Hayugni raida swnamjak lamao no joto langma gwnang borokrok rakhogwi himwi matongo. Jotoni langmano jora bai khajak. Jotoni langmao jorabai baksa langmani raida bojak tongmani ul swkang bojago. Hayugni raidao salthangkhe mwnak wngo salka kakhe pohor tubui hayungo pohor pirjago. Koklobnai bo bini langmao jorabai kwrwngwi gothokmano okoklobni bisingtwi phunugwi swikha. Koklobnai bo bini langmao jorabai kwrwngwi gothokmano okoklobni bisingtwi phunugwi swikha.

Sapung sal naithokmahai horo tal kiping kiting wngwi kasawi phaikhe hayungni naithokmungni goron bojawgi phaiphuiro. Talni kiting lwlwk mwkhango nugui siklani tongthok boyar bwkhano tongthokrwo. Salka bwkhakni sal kawi salthang bwkhago thango. Sal salpung salni pohorbai hayung pilala wngo. Sapung sal naithokmahai horo tal kiping kiting wngwi kasawi phaikhe hayungni naithokmungni goron bojawgi phaiphuiro. Talni kiting lwlwk mwkhango nugui siklani tongthok boyar bwkhano tongthokrwo.

Borokni mokolo talni kitingjag bisingo bwrwiphang buphang tongo hwnwi sajago. Bwkhani chajakma talni goronhai kiting mwkhango logio bwrwiphang tongmahai ani khapangni talni samo mwchangwi tongnai. Hayugni sakao tal kasawi naithogwi mwchangwui phaio. Tal kuchugo karwrwk hayugni sako taibo pohor pisarjagwi phaio. Hayugni mokolo naithokni goron manwi lukubai sinijago. Borokni langmao naithokmungni goron mokolni bwskango kwphawi tongo. Torwi logwi bwkhani borok khoroksa chajakmani talni goron hai naithok. Twrwk twrwk jorabai baksa hayungo sinijagwi torwi phaio. Jotoni bwkhani khachuksa wngwi bachawi phaio. Belai chugwi thangwi kwlaimungda langmao phaino kirimung twrwk twrwk bwkhao bojawgi phaio. Aswk kuchukni kwlai thangkhe khroksaswkde yachaknai tongno.

Taloni gorono kosol mwkhango kiting kwchwng bwkhano hamjakmani saklam rwo. Borokni mokolo talni kitingjag bisingo bwrwiphang buphang tongo hwnwi sajago. Bwkhani chajakma talni goronhai kiting mwkhango logio bwrwiphang tongmahai ani khapangni talni samo mwchangwi tongnai. Sarik sal thangwi mwnak kasawi phaikheni tal kipingni naithokma mokolo kwlaio. Taloni gorono kosol mwkhango kiting kwchwng bwkhano hamjakmani saklam rwo. Borokni mokolo talni kitingjag bisingo bwrwiphang buphang tongo hwnwi sajago.

Swrwngmano amjogwi naidi

1. Koklob swinaini sinimung swidi.



Nokha yaphangni simino naithokni goronbai mwchangwi tongo. Borokni langmaobo bwkhani chajakma borok tongkhe salthangni jorao hayung naithokmahai borokni langmaobo naithokmung tubuo. Langmani paithago phano bwkhani borok mankhe salthang swkang naithokmahai borokni langmaobo naithogo. Hayugni raida swnamjak lamao no joto langma gwnang borokrok rakhogwi himwi matongo. Jotoni langmano jora bai khajak. Jotoni langmao jorabai baksa langmani raida bojak tongmani ul swkang bojago. Hayugni raidao salthangkhe mwnak wngo salka kakhe pohor tubui hayungo pohor pirjago. Koklobnai bo bini langmao jorabai kwrwngwi gothokmano okoklobni bisingtwi phunugwi swikha.

langmaobo bwkhani chajakma borok tongkhe salthangni jorao hayung naithokmahai borokni langmaobo naithokmung tubuo. Langmani paithago phano bwkhani borok mankhe salthang swkang naithokmahai borokni langmaobo naithogo.

5.5 KOKTHAI

- **Mwkhang Kiting lwlwk:** Borokni mwkhang kitingbo wngsukya kolokbo wngsokya no kiting lwlwk hwno.
- **Kutul:** kaisa thaini tai kaisa thaio thangmano kutulo hwno.
- **Sairik :** Sarik eba Sairik wngkha salthang swkangni jorano sarik hwno.
- **Tal:** Tal wngkha hor jorao phor rwnaino Tal hwnjago.
- **Sakur:** borokni bwsakni gorono sakur hwno. Kokthaisabai sana thangkhe sakur wngkha borokni bwsakni bukur.
- **Khapang :** sak baithangni bwkhano khapang hwno.

5.6 AMJOKMUNG

1. Saboni kormolwlvk mwkhang?

.....
.....
.....

2. Sabo kok sayau kutulang?

.....
.....
.....

3. Ani khapangni tal hwnmabai saboni khapangni ko koro sajakha?

.....

.....

.....

4. Sabo hayungno hamjak?

.....

.....

.....

5. Bo jorao kha swrwk swrwk wng?

.....

.....

.....

6. Nokha yaphang tamoni sakur man?

.....

.....

.....

7. Borokni mokolo talni logio tamo kasawi phai?

.....

.....

.....

8. Bwlai jabri bri saboni mwkhango?

.....

.....

.....

9. Sabono nugui bwkhao boyar kwchang nang?

.....
.....
.....

5.7 SWIMUK

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*.

Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*.

Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*.

Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai

Publication.

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge

University Press.



UNIT- 6: GROWTH DURING 1951-1980: KEY MILESTONES AND PLAYWRIGHTS

Gwrrwng

6.1 Chengsamung

6.2 Naisikmung

6.3 Growth during 1951-1980: Key milestones and playwrights

6.4 Rosamung

6.5 Kokthai

6.6 Amjokmung

6.7 Swimuk

6.1 CHENGSAUNG

Tipra hani kokborok Sanai dopharokni bisingo kwbangkukno Oral literatureni bisingo khobjago. Tipra hani bisingo khukbai khugo sajawgi tongmani bisingo Jaduni,kereng kothoma, tai waying khilimung. Bibi bai Hanok koklob swijak Raima bai Sarmani kereng kothomani bisingo khobjago. Koklobno khukriwi naikhe bwrwi wngwi samung kwrak tangwi ok supungnani langma belai kutuk. Bibi bai hanok khoroknwino buphasongno huk khwlai tangwi chario. Kwnwini bisingo bwkhani muchungtwi samung tangthani kha kheklaimani, chamung ok lomwi machaya wngmano twi buphani thani koktunkheba bibikwnei talikhao hor sunmaswk kwlaikha. Bibijwk bahanokno je mansak sakni phanbai samung tangwi chubawi tongo.

Bibi bai hanok salsa khumpuilwngo sogwiwi khumpuibarno khajuo berwi naithanio. Khoroksani khum kiyogo tai khoroksani khumbar babwrai chamani kothoma okoklobo nukjago. Raima bai Sarma kereng kothomani tai kaisa mung wngkha Khumpui kereng kothoma hwnwibo

sajagwi tongo tai abono Bukhuknwi hwnwibo sinijagwi tongo. Raima bai saima wngkha kaisa kami kotorni ochai nukhungni borok. Mapha tongphano joto samung humungo bibi bahanok bwrwi wngphano chwlani samung tangwi huk khwlai machalai jao.

6.2 NAISIKMUNG

- Okra wngwi kusurokno koklam yapharmani tai kusu wngwi okrarokni kok yachakmani.
- Okoklobni bisingtwi kokborok Sanai dopharokni khukni kokrwbai Sinai.
- Khoroksaswkn langmano kebengkhe Tekto manai.
- Hiksaini hamjakmani halok kwtharno saimanai.
- Bwkha kwrak wngnano swrwngnai.

6.3 GROWTH DURING 1951-1980: KEY MILESTONES AND PLAYWRIGHTS

Kokborok Sanai dopharokni bisingo jotobai hamjakmung kotor manwi tongnai kothomarokni bisingo Raima bai Sarma ni kothoma lukuni hamjakmung mari manjakni bisingo kaisa kothoma khobjago. Raima bai Sarma kereng kothomani tai kaisa mung wngkha Khumpui kereng kothoma hwnwibo sajagwi tongo tai abono Bukhuknwi hwnwibo sinijagwi tongo. Raima bai saima wngkha kaisa kami kotorni ochai nukhungni borok. Mapha tongphano joto samung humungo bibi bahanok bwrwi wngphano chwlani samung tangwi huk khwlai machalai jao.

Raima bai saima borok bukhuknwi salbrumno baksakhe tonglaio. Hugo thangphuru, gati thangphuru, nukhungni joto yaksi yagra samung tangmani jorao baksakhen thanglai phailai khwlailaio. Raima bai Sarmani bisingo raima wngkha okra tai kusu wngkha Sarma. Kusu

wngmabai joto borokni thani hamjakma manwi phaio. Aboni bagwi Raimani thani bo Sarma bibini hamjakma manwi tongo. Salsa raima bini hanokno twlangwi hugo thangphuru watwi nobar majagwi tekno kotor manjakha. Birmani yagulo Raima khuk khengwi bwkhani tektono sakhwlaikha “ **o hayungni jesa phano wngthung, mwtaí atai ,chibuk je borok gairing tangwi rwnai bonono ani khani hamjakma tai sak langma yapharwi rwnai**”. Taini salokhenó raimani kok satwi hugo naithok gairing tangjak manwikha.

Raima kokrwma haino gairing tangwi rwnaisano raima bwkhani hamjakma rwkha. Hamjakya borokni mokolo hamya nukphano hamjaknairokni mokolo khe naithok nugo.kokborokbai kaisa kok sajakma tongo “**Buinise khaklu bubar phano anile rangchakni khumbar**”. Raima ni mokolo gairing tangwi rwnaisale Rajani bwsa Rajkumarswk phiya sarmani mokolo khe abo kirima singcha muisele kotorma borok monokya monok thothok haikhese nukjago.

Sarma bibijwkno kebengwi buphani thanio kokruju rwmabai raimani bwsaino tanwi butharnani bagwi bwkhao wansukha. Taini salni habao thangma jorao bupha bai sarma wansukma thansa wngmani yagulo raimani hamjakma bwsaino tanwi butharna bagwi bwkhao chablaikha. Hanok ringkha “kumui oi kumui...kumui ...kumuile mai chana phaidi ba,kumuile mai chana phaidiba....twilok. twi kwchang toninw silwi kumuile mai chana phaidiba... kumui...le mai chana phaidi ba. Wainwi waitham nungmani yagulo raimani bwsai phaikha ajorano bupha chibukno tanwi dunguro phobwi rwkha.

Hamjakmani kubui kwthang kothoma sajakna bagwi raima muktwi yorwi kabma bai simalwngo khumpui wngwi barwi motomkha. Jorao bupha bai sarma wansukma thansa wngmani yagulo raimani hamjakma bwsaino tanwi butharna bagwi bwkhao chablaikha. Hanok ringkha “kumui oi kumui...kumui ...kumuile mai chana phaidi ba,kumuile mai chana phaidiba....twilok. twi kwchang toninw silwi kumuile mai chana phaidiba... kumui...le mai chana phaidi ba. Wainwi waitham nungmani

yagulo raimani bwsai phaikha ajorano bupha chibukno tanwi dunguro phobwi rwkha.

Koklobni paithak bwkhago koklobnai sanani naio chini hoda dophabai kwrwngjak joto tongkosong lukurokno . khoroksaswkni langmao hamjakmung mokolbai bwkhani halok bowi tongkhe hamjakmani kwcharo busu wngwi bachathai krwi. Sarma bibi Raimani hamjakmungni kwcharo busu wngwi bachamabai bibi bai chalnani nangkha. Saichung muktwi sokorwi tongnani nangkha. Sarma saichung wngwi tabuk bupha buphani samung humung,hoda hukumuni kothoma tabuk sarma saichung sak kaisa palmanjakya wngwi tongmabai saimabo tabuk hoda hukumuni tongmung chamungno narwngwi samung tangnani logisong nangwi tongo.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Hoda kokthaini kokmang swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Sabo sajla sni banai hwnwi Sakha?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

6.4 ROSAMUNG

Kwnwini bisingo bwkhani muchungtwi samung tangthani kha kheklaimani, chamung ok lomwi machaya wngmano twi buphani thani koktunkheba bibikwnei talikhao hor sunmaswk kwlaikha. Bibijwk bahanokno je mansak sakni phanbai samung tangwi chubawi tongo. Bibi bai hanok salsa khumpuilwngo sogwiwi khumpuibarno khajuo berwi naithanio. Khoroksani khum kiyogo tai khoroksani khumbar babwrai chamani kothoma okoklobo nukjago.

Kokborok Sanai dopharokni bisingo jotobai hamjakmung kotor manwi tongnai kothomarokni bisingo Raima bai Sarma ni kothoma lukuni hamjakmung mari manjakni bisingo kaisa kothoma khobjago. Raima bai Sarma kereng kothomani tai kaisa mung wngkha Khumpui kereng kothoma hwnwibo sajawgi tongo tai abono Bukhuknwi hwnwibo sinijagwi tongo. Raima bai saima wngkha kaisa kami kotorni ochai nukhungni borok. Mapha tongphano joto samung humungo bibi bahanok bwrwi wngphano chwlani samung tangwi huk khwlai machalai jao. Raima bai saima wngkha kaisa kami kotorni ochai nukhungni borok. Mapha tongphano joto samung humungo bibi bahanok bwrwi wngphano chwlani samung tangwi huk khwlai machalai jao.

6.5 KOKTHAI

- **Chokha :-** chokha wngkha kwcham jorani khwtwng duljaknai manwini mung.
- **Lamrikha :-** yapri swkang barokma eba mungsaswk thaini kutulwi thangma.
- **Bwrwiphang :-** dalsa buphang kotorni mung.
- **Swraimung:-** mungsaswk majra nangmani.
- **Twikhor :-** Tiari eba twi bathakjak hakhor.

- **Khumpui:-** khumpui wngkha dalsa khumni mung. Khumpui chini hani hukumu-mukuni bisingo kaisa kahamni mari.

6.6 AMJOKMUNG

1. Sabo bwsai yapri songwi himkha?

.....

.....

.....

2. Bibi bai hanok bo koklob biajabo sapogwi karijak?

.....

.....

.....

3. Bibi bai hanok koklob sabo swi?

.....

.....

.....

4. Swraimung tamono hwnjak?

.....

.....

.....

5. Hendero kokthaini kokmang swidi?

.....

.....

.....

6. Bibi bai hanok koklob tiprasarokni bo kereng kothomabai gothokjak?

.....

.....

.....

7. Raima sabono kokbiti rw?

.....

.....

.....

8. Sabo sajla sni banai hwnwi Sakha?

.....

.....

.....

9. Tamoni bagwi sarmani khajuo khumpui hoinani nangkha akokno buchirwi swidi.

.....

.....

.....

10. Sabo bwsai yapri songwi himkha?

.....

.....

.....

6.7 SWIMUK

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*.
Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora
Publication

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai
Publication.

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge
University Press.



UNIT- 7: 1980S-2000S: KEY MILESTONES AND PLAYWRIGHTS

Gwrrwng

7.1 Chengsamung

7.2 Naisikmung

7.3 1980s-2000s: Key milestones and playwrights

7.4 Rosamung

7.5 Kokthai

7.6 Amjokmung

7.7 Swimuk

7.1 CHENGSAUNG

Chwraini simi khasiwi buma bupha tai buchu songwi bai tongwi torwi logwi hani hamjakmung kuplung manwi tongnai borok. Chwraini simi kaham nugwi swrwngwi phaimani hathairai bebakno khao chobwi swrwngwi bwkhao chobwi toninai borok. Sana thaisa bai sana thangkhe hathai khoroksa kamai amchaini tong kosong tongnai bwkha kaham khoroksa borok. Kami amchaini chalairokbai thwngo ,bumabai baksa hugo thango, tai jora mankhe palbai baksa gor khonogo tai tok bokhor rutugo.

Hathairai kami amchaio achaiwi hani hadulwi bai gwdalwi jorabai baksa torwi logwi phainai khoroksa chwrai. Chwraini simi khasiwi buma bupha tai buchu songwi bai tongwi torwi logwi hani hamjakmung kuplung manwi tongnai borok. Chwraini simi kaham nugwi swrwngwi phaimani hathairai bebakno khao chobwi swrwngwi bwkhao chobwi

toninai borok. Sana thaisa bai sana thangkhe hathai khoroksa kamai
amchaini tong kosong tongnai

7.2 NAISIKMUNG

- Hathairai kothoma bwsa khukrwmani bisingtwi swkang jorani kothomano sawimanai.
- Hathairai ni langmani kothoma sinai.
- O kothomani bisingtwi laijak Tripurani hasteni kothomano saimanai.
- Phatar ha eba tabukni Bangladeshni borok Tripura haseo phaimani sinai.
- Phatar hani bororok chini Tripura hao phaima bai biyal tai birman manmano sinai.

7.3 BEREM CHI THAMNI SIMI CHICHAR

Kokrwbai joto kokgono tongo. Kok bai baksano kokrwbaio achaio. Kokrwbaino dalnwi khe khagwi mano. Khukni kokrwbai bai swijak kokrwbai. Khukni kokrwbai wngkha kusung kusung romwi khukbai khugo sajugwi phaimani. Abo wngkha kereng kothoma, rwchabmung, hukumu mukumu krwnjakrokno khukni kokrwbai hwno. Swijak kokrwbai hinkhe khukni kokrwbaino khnawi swiwi narwkmano swijak kokrwbai hwno.

Kokrwbai wngkha borokni wansukma tongthokma gothokma kokno muitu khwlaiwi narwgwi tongmani. Kokrwbaini bisingo kothoma, rwchabmung, koklob tai wansukmungrok achaiphaimano kokrwbai hwnwi mano. Kokrwbai joto kokgono tongo. Kok bai baksano kokrwbaio achaio. Kokrwbaino dalnwi khe khagwi mano. Khukni kokrwbai bai swijak kokrwbai. Khukni kokrwbai wngkha kusung kusung romwi khukbai khugo sajugwi phaimani. Abo wngkha kereng kothoma, rwchabmung, hukumu mukumu krwnjakrokno khukni

kokrwbai hwno. Swijak kokrwbai hinkhe khukni kokrwbaino khnawi swiwi narwkmano swijak kokrwbai hwno.

Sai rasai mari bisi bisi romwi hoda dophani hukumu-mukumu kochogwi phaimano khukni kokrwbai hwno. Puilao joto kokrwbai nino swijak kwrwi. Borokni khukbai khukbai simi sajawgi phaikha. Borokrok thangwi tongna bagwi samung humung khwlaimani raida, hoda dophao kaham hamya tongmungni raidano phwrwngma, tai wansuk kuthuk wansogwi kok samarok bebakno khukni kokrwbaino khobjakbaio.

Khukni kokrwbai borokni bwkha bisingo wansukmani bwkhani kok bukhuktwi ongkhorwi sajakmani wngkha khukni kokrwbaini bisingo dalsa. Kusungni kothoma khukbai khugo sajawgi tongo. Khukni kokrwbai borokni bwkha bisingo wansukmani bwkhani kok bukhuktwi ongkhorwi sajakmani wngkha khukni kokrwbaini bisingo dalsa. Kusungni kothoma khukbai khugo sajawgi tongo.

Kokborok kokni khukni kokrwbai dangaima dangaiphani simi chengwi sajawgi phaimani kok,kothoma,hukumu mukukmu rwkjak tangwi twi chalaimani kothoma,cherai phrwngma koktang,waying khilimung,joto khukni kokrwbaini bisingo khobjago.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Kokkhitharni thaisa phunukmari

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Khukni kokrwbai tamo?

.....

.....

7.4 ROSAMUNG

Khukni kokrwbai borokni bwkha bisingo wansukmani bwkhani kok bukhuktwi ongkhorwi sajakmani wngkha khukni kokrwbaini bisingo dalsa. Kusungni kothoma khukbai khugo sajawgi tongo. Kokborok kokni khukni kokrwbai dangaima dangaiphani simi chengwi sajawgi phaimani kok, kothoma, hukumu mukukmu rwkjak tangwi twi chalaimani kothoma, cherai phrwngma koktang, waying khilimung, joto khukni kokrwbaini bisingo khobjago.

Khukni kokrwbai bai swijak kokrwbai. Khukni kokrwbai wngkha kusung kusung romwi khukbai khugo sajawgi phaimani. Abo wngkha kereng kothoma, rwchabmung, hukumu mukumu krwngjakrokno khukni kokrwbai hwno. Swijak kokrwbai hinkhe khukni kokrwbaino khnawi swiwi narwkmano swijak kokrwbai hwno. Khukni kokrwbai borokni bwkha bisingo wansukmani bwkhani kok bukhuktwi ongkhorwi sajakmani wngkha khukni kokrwbaini bisingo dalsa. Kusungni kothoma khukbai khugo sajawgi tongo.

Kokborok kokni khukni kokrwbai dangaima dangaiphani simi chengwi sajawgi phaimani kok, kothoma, hukumu mukukmu rwkjak tangwi twi chalaimani kothoma, cherai phrwngma koktang, waying khilimung, joto khukni kokrwbaini bisingo khobjago.

7.5 KOKTHAI

- **Khukni kok:** borokrok buchinabagwi bukhuktwi koksamani
- **Kusung:** kusung wngkha borok khoroksani ayuk loksak jora.

- **Dangaima:** borokkni yaphangni buma
- **Dangaipha:** borokrokni yaphangni bupha

7.6 AMJOKMUNG

1. Phumukmungni thaisa phunukmari rwdi?

.....

.....

.....

2. kusung kokthaini kokmang swidi?

.....

.....

.....

3. khukni kokrwbaio khobjakmani thainwi phunukmari rwdi?

.....

.....

.....

4. kokbokhrini thainwi phunukmari?

.....

.....

.....

5. lukurwchabmungni thainwi phunukmari?

.....

.....

.....

6. Jeba thainwi kerang kothomani mung?

.....

.....

.....

7. khukni kokrwbai tamo?

.....

.....

.....

8. Phumukmungni thaisa phunukmari rwdi?

.....

.....

.....

9. kusung kokthaini kokmang swidi?

.....

.....

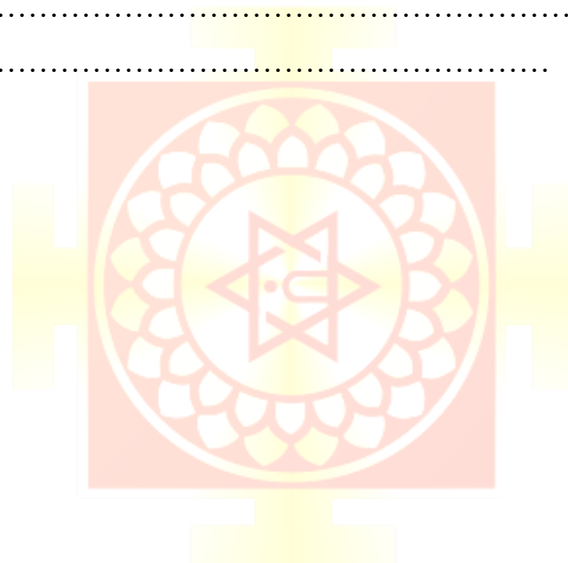
.....

10. khukni kokrwbaio khobjakmani thainwi phunukmari rwdi?

.....

.....

.....



7.7 SWIMUK

Debbarma Rabindra Kishore.2015.kokborok kokma
bubak.Agartala.Akshara.

Debbarma, Rabindra Kishore. 2011. “*Tipra Luku hukumu*”. Language
wing. TTAADC

Debbarma, Shyamlal.2015.” *Kokborok sahitya u sanskriti*.Tripura bani
prakashani

Jacquesson Francois.2008 AD.A kokborok Grammar(Agartala
dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Pai, Pushpa.1976.A kokborok Grammar.Mysore, central institute of
Indian language.



Unit- 8 Contemporary Kokborok drama (2000-present): Trends and challenges

Gwrwng

8.1 Chengsamung

8.2 Naisikmung

8.3 Contemporary Kokborok drama (2000-present): Trends and challenges

8.4 Rosamung

8.5 Kokthai

8.6 Amjokmung

8.7 Swimuk

8.1 CHENGSAUNG

Borokrok tipra dophano tribal hwnwi nungo. Bolongo tongwi tangwi twi chao hwnwi. Kok kwcham rwgwi naikhe sai mano Tiprasani yaphangni borok Dangaima Dangaiphano tipra dophani kwcham buma bupha hwnwi jotono poito chalaio.

Hukno borokni langma. Hugono sini laio burasa tai mwtaikotorbai, sinilaio thumnairok bonirokbai, tai haichukma mwtaibai. Hugo borok mano mwkhrani kereng kothoma, Sipingtwibai mairangtwi, nuwai, taibo kwbangma kothomabai malaio. Tongrwngni talo jorabai baksa baksa samungbai gothokrwai wao Kaseleng, Langa, Dingra, Japa, khuturuk, tai tongo Rignai Risa, Ritrakrok. Rignai risa rogo bwthai bumul swnamwi tago. Takhumtwibar, thaiplokbar akorok. Kwbangma daldidal bolongni mwswi mwsa, toling hai bolong koto koto kangkhung phelelwi beraima hai borokni langmani hodamangbo.

8.2 NAISIKMUNG

- Tipra dophani tangwi twi chamungno saimanai
- Jaduni achaimano saimanai
- Chasmainsi kokno saimanai
- Huk khwla chamano saimanai.
- Jorani morokmano sai manai
- Jorabai baksa yapri senano saimanai

8.3 CONTEMPORARY KOKBOROK DRAMA (2000-PRESENT): TRENDS AND CHALLENGES

Bisi waisa samung tangwi narwkhe bisi kwdwk romwi samung tangna nangya. Huk wngkha jorabai baksa gwdalwi samung tangna nangnai. Jorao samung humung tangwi narwkya hinke thinangni hamkraini bagwi biyalo kwlaimearok sawimano. Hugo samung tangtwtwi lengma jora rogo bwkhao dal bidal kokthairok wajaktwi wngwi thango. Bwkhao kokthai wajakmani rwchabmung chawi bukhuktwi ongkhorok. Jaduni rwchabmung kaisa bwkha bisingni kokthaibai swanamwi rwchabjak rwchabmung. Hukni naithokmung tai bwkhani tongthokmarokno jaduni rwchabmungni bisingtwi rwchabjago. Joto tangmung twimungrokni marino swiui narwgwi manya phano khukni ruwaibaikhe rwchabwi kwlangkha Joto tangmung twimungrokni marino swiui narwgwi manya phano khukni ruwaibaikhe rwchabwi kwlangkha Tipra dophani kaisa hukum-mukumu rwkjak thai wngkha Huk. Kusung kusung romwi samung tangwi chalai phailaimani. Bisi waisa samung tangwi narwkhe bisi kwdwk romwi samung tangna nangya. Huk wngkha jorabai baksa gwdalwi samung tangna nangnai. Jorao samung humung tangwi narwkya hinke thinangni hamkraini bagwi biyalo kwlaimearok sawimano. Hugo samung tangtwtwi lengma jora rogo bwkhao dal bidal kokthairok wajaktwi wngwi thango. Bwkhao kokthai wajakmani

rwchabmung chawi bukhuktwi ongkhoru. Jaduni rwchabmung kaisa bwkha bisingni kokthaibai swnamwi rwchabjak rwchabmung. Hukni naithokmung tai bwkhani tongthokmarokno jaduni rwchabmungni bisingtwi rwchabjago.

Swkang jorao joto samung humung tai tangmung twimungno kokthaini bisingtwino phwrwngmani nukjago. Huk Chanani jorani simi chengwi thumui rokoi samung paiyasak jora bebakno jaduni rwchabmungni bisingtwi sajak tongo. Tipra hodao swijak kokrwbai chengyani swkang kusung kusung bisi romwi khukbai khugo sawino phwrwngwi tai swrwnngwi phailaijamani. Jaduni rwchabmungo chini laibuma rwkjak hukumu mukumu tabukno yorwi tongmani nukjago.

Rwbai kwrwnngrok phainai thinangni achaisongno rwchabmung kokthaini bisingtwi samung humung tai tangmung twimungrokno phwrwngwi kwlangmani nukjago. Huk wngkha jorani bisingo samung tangjaknai kaisa samung. Huk khwlaina bagwi swkang thai nainani nango. Thai naimani yagulo mwtai ataino suwaimani bisingtwi hukni samung chengjago. Huk kaham thai nainani jora wngkha agun tal. Thai kaham mankhese lengwi samung tangphano mai kaham tai kwbang manwi nukhungo hamwi chawi tongnani abono bagwi agun talo hukna naina nango hwnwi sajakha.

Sakani kokbtang wngkha kaisa luku rwchabmung eba Jaduni ni kaisa bwtang. Swkang jorao joto samung humung tai tangmung twimungno kokthaini bisingtwino phwrwngmani nukjago. Huk Chanani jorani simi chengwi thumui rokoi samung paiyasak jora bebakno jaduni rwchabmungni bisingtwi sajak tongo. Tipra hodao swijak kokrwbai chengyani swkang kusung kusung bisi romwi khukbai khugo sawino phwrwngwi tai swrwnngwi phailaijamani. Jaduni rwchabmungo chini laibuma rwkjak hukumu mukumu tabukno yorwi tongmani nukjago.

Rwbai kwrwngrok phainai thinangni achaisongno rwchabmung kokthaini bisingtwi samung humung tai tangmung twimungrokno phwrwngwi kwlangmani nukjago.

Huk wngkha jorani bisingo samung tangjaknai kaisa samung. Huk khwlaina bagwi swkang thai nainani nango. Thai naimani yagulo mwta ataino suwaimani bisingtwi hukni samung chengjago. Huk kaham thai nainani jora wngkha agun tal. Thai kaham mankhese lengwi samung tangphano mai kaham tai kwbang manwi nukhungo hamwi chawi tongnani abono bagwi agun talo hukna naina nango hwnwi sajakha.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Hugo khwlaijakmani samung humungrok chabwi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Huk bahaikhe khwai nini simatwi gothokrwi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

8.4 ROSAMUNG

Tongrwngni talo jorabai baksa baksa samungbai gothokrwi wao Kaseleng, Langa, Dingra, Japa, khuturuk, tai tongo Rignai Risa, Ritrakrok. Rignai risa rogo bwthai bumul swnamwi tago.

Takhumtwibar, thaiplokbar akorok. Kwbangma daldidal bolongni mwsui mwsa, toling hai bolong koto kangkhung phelelwi beraima hai borokni langmani hodamangbo. Tongthok birman laiwi tongte tongte borokni khuktwi ongkhorwi thango jaduni rwchabmung. Logi logino khorang yachaklaio .

Hukno borokni langma. Hugono sini laio burasa tai mwtaikotorbai, sinilaio thumnairok bonirokbai, tai haichukma mwtaibai. Hugo borok mano mwkhrani kereng kothoma, Sipingtwibai mairangtwi, nuwai, taibo kwbangma kothomabai malaio. Tongrwngni talo jorabai baksa baksa samungbai gothokrwai wao Kaseleng, Langa, Dingra, Japa, khuturuk, tai tongo Rignai Risa, Ritrakrok. Rignai risa rogo bwthai bumul swamwi tago. Takhumtwibar, thaiplokbar akorok. Kwbangma daldidal bolongni mwsui mwsa, toling hai bolong koto kangkhung phelelwi beraima hai borokni langmani hodamangbo. Tongthok birman laiwi tongte tongte borokni khuktwi ongkhorwi thango jaduni rwchabmung . Bisi waisa samung tangwi narwkhe bisi kwduw romwi samung tangna nangya. Huk wngkha jorabai baksa gwduw samung tangna nangnai. Jorao samung humung tangwi narwkya hinke thinangni hamkraini bagwi biyalo kwlaimarok sawimano. Hugo samung tangtwi lengma jora rogo bwkhao dal bidal kokthairok wajaktwi wngwi thango. Bwkhao kokthai wajakmani rwchabmung chawi bukhuktwi ongkhoru. Jaduni rwchabmung kaisa bwkha bisangni kokthaibai swamwi rwchabjak rwchabmung. Hukni naithokmung tai bwkhani tongthokmarokno jaduni rwchabmungni bisangtwi rwchabjago. Joto tangmung twimungrokni marino swiui narwngwi manya phano hukni ruwaibaikhe rwchabwi kwlangkha hayungni bagwi. Huk kwlaina jora tai samung humungni raida rwkjak

Huk wngkha jorani bisango samung tangjaknai kaisa samung. Huk kwlaina bagwi swkang thai nainani nango. Thai naimani yagulo mwtaikotaino suwaimani bisangtwi hukni samung chengjago. Huk kaham thai nainani jora wngkha agun tal. Thai kaham mankhese lengwi samung.

8.5 KOKTHAI

- **Sena:** Sena wngkha Tipra dophani kaisa Ter.
- **Bala:** Bala wngkha hukni mai kwthwng eba thai kwthwng chana bagwi mwtai rwmno bala karo hwno.
- **O rangchak:** o kokbwtango rangchak hwnmani abo logisongno hamjagwi nungmani mungno sajago.
- **Agun:** Kaisa talni mung.
- **Khaklu:** Khaklu wngkha kaisa muikwthwngni mung. Bono hugo kaio.
- **Khum make:** khum make wngkha dalsa bolongni khum.
- **Maji bilato:** Maji bilato khum bisi kwthalobaro. Goariya jora phaikhe bubar sario.

8.6 AMJOKMUNG

1. Bo jorao mai kai?

.....

.....

.....

2. Bojorao huk hok?

.....

.....

.....

3. Bo jorao huk sok?

.....

.....

.....

4. Bo jorao mai kai?

.....

.....

.....

5. Bo jorao huk tang?

.....

.....

.....

6. Maino karwi hugo tamo kai?

.....

.....

.....

7. Hugo kaimani kainwi muikwthwngni mung?

.....

.....

.....

8. Hugo kaimani thai kwthwngni mung swidi.

.....

.....

.....

9. Maino karwi hugo tamo kai?

.....

.....

.....

10. Hugo kaimani kainwi muikwthwngni mung?

.....

.....

.....

11. Hugo kaimani thai kwthwngni mung swidi.

.....

.....

.....

8.7 SWIMUK

Debbarma, Rabindra Kishore. 2011. *“Tipra Luku hukumu”*.
Language wing.TTAADC

Debbarma, Shyamlal.2015.” *Kokborok sahitya u sanskriti*.Tripura
bani prakashani

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer*
kramabikash. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*.
Nabachandana Prakashani



BLOCK-III: SELECTED KOKBOROK DRAMA

UNIT-9 BENGSWNAL II

Gwrwng

9.1 Chengsamung

9.2 Naisikmung

9.3 Bengswnal II

9.4 Rosamung

9.5 Kokthai

9.6 Amjokmung

9.7 Swimuk

9.1 CHENGSAUNG

Swiui narwkjaknai mari kwrwini bai swijakliya. Kusung kusung manwi phaimani kothomarokno khukbai khugo simi sajgwi kusung kusungni swrwngmungrokno swrwngwi phailaikha. Swkang jorani borokrok thinangni achaisongno kolangni bisingtwi, kereng kothomani bisingtwi eba rwchabmungni bisingtwi kaisa kusungni tai kaisa kusungo manwi phailaikha. Tabukbno haino Tiprasarokni khugo kwthang wngwi kochogwi tongkho.

Khukni kokrwbai boroni simi chengjagwi phaikha abo tabuksak jora kebo sawi manya. Phiyaba Dangaima Dangaiphani simino chwnjakha okokno Joto Tiprasarokno wansugo. Khukni kokrwbai dangaima dangaiphani simi chengjagwi phaimani kusung kusung bisini kok, kokthai, kolang, kok phumlok, kok reke, kereng kothoma tai jaduni rwchabmungrok achaikha jorabai baksa khwlaino.

Khukni kokrwbai dangaima dangai phani simi chengjagwi phaimani kusung kusung bisini kok, kokthai, koktang, kok phumlok, kok reke, kereng kothoma tai jaduni rwchabmungrok achaikha jorabai baksa khwlaino.

9.2 NAISIKMUNG

- Kokthaisabai tai kaisa huijakni kokno saimanai
- Kokborok kokni swrwngmung saimanai
- Khukni kokrwbaini bedekno saimanai
- Kokborok kokni kaisa kokno phunugwi tai kaisa Samano saimanai
- bechebo kokborok kokni khukni kokrwbaino saimanai
- Kokborok kokni kok phwrwngmungno saimanai
- Kokthaisabai tai kaisa huijakni kokno saimanai

9.3 BENGSWNAL II

Kokbwtang tangsabaino langma kusungni kothomano sa jagwi paio. Kokbwtang kaisabaino langmani tongmung chamungrok phunugwi rwmani kokbwtangrokbo nukjago. Kokborok kokni kara gwnang kok tai wansukmung gwnang kokbwtangrokno khamao phunukjakha.

Kokborok kokrwbaini bisingo rangchak richakbai suthai kwrwng wngkha Tiprasa dophani borokrokni khukbai khugo sa jagwi tongmani khukni kokrwbai. Kokborok kokrwbaino kwbangkukno khukni kokrwbai kwbang tongo. Kokborok koksana rokni bisingo khukbai khugo tabuksak jora wansuk gwnang kokthai rokbai kami amchaio kok sa jagwi tongo. Kokbwtang tangsabaino langma kusungni kothomano sa jagwi paio. Kokbwtang kaisabaino langmani tongmung chamungrok phunugwi rwmani kokbwtangrokbo nukjago. Kokborok kokni kara gwnang kok tai wansukmung gwnang kokbwtangrokno khamao phunukjakha.

Kokborok koksanaikni bisingo khukbai khugo tabuksak jora wansuk gwnang kokthairokbai kami amchaio kok sajawgi tongo. Kokbwtang tangsabaino langma kusungni kothomano sajawgi paio. Kokbwtang kaisabaino langmani tongmung chamungrok phunugwi rwmani kokbwtangrokbo nukjago. Kokborok kokni kara gwnang kok tai wansukmung gwnang kokbwtangrokno khamao phunukjakha.

Borok khoroksa mungsaswk wngkhe kok kahambai phwrwngwi buchiwi manatwikhe phwrwngjago. Hoda dophani okrarok samung humung tangwi sima rwngmabai achai kususongno deramungni hapharo ta kwlaithung hwnwi kok kwcharwi kwlango.

kokborok Sanai dopharokni borokrokni langmabai gwdalwi sakani kokbwtangrok sajawgi. Kami amchaio tongwi thangsukni langmao dalbidal borokrok tongo. Borok khoroksa mungsaswk wngkhe kok kahambai phwrwngwi buchiwi manatwikhe phwrwngjago. Hoda dophani okrarok samung humung tangwi sima rwngmabai achai kususongno deramungni hapharo ta kwlaithung hwnwi kok kwcharwi kwlango.

Borokni langmao torwi logwi sikla chasawi phaima yagulo nokni borokrok naiwi bwsarokno bojoro swamwi rwo. Lukuni hamari tai ruwai nawi hiksaini langmao kwnwi kaisa wngo. Nukhung khawi tongmao jorao kok mabanglaio. Nukhung khawi tongmao jorao kok mabanglaio. Samung humung tangwi chalaithanio jorao ma hinlaio jorao ma kutuklaio tai jorao kokbanglaimani jora phaio. Kokbanglainai hiksai kaklaimani halok waisa derawi thangkhe hamnani lero. Phiya huk khwlaimani bisa hamyakhe taini bisio thai swlaiwi huk khwlai keno mai hamo. Phiya hiksai thwiyasakni bagwise.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. 'Huk hamyale bisani hiksai hamyale thwiyasakni' okokbwtangno phologwi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. kokruju tamo?

.....

.....

.....

.....

.....

9.4 ROSAMUNG

Hoda dophani okrarok samung humung tangwi sima rwngmabai achai kususongno deramungni hapharo ta kwlaithung hwnwi kok kwcharwi kwlango.

kokborok Sanai dopharokni borokrokni langmabai gwdalwi sakani kokbwtangrok sajago. Kami amchaio tongwi thangsukni langmao dalbidal borokrok tongo. Borok khoroksa mungsaswk wngkhe kok kahambai phwrwngwi buchiwi manatwikhe phwrwngjago. Hoda dophani okrarok samung humung tangwi sima rwngmabai achai kususongno deramungni hapharo ta kwlaithung hwnwi kok kwcharwi kwlango.

Borokni langmao torwi logwi sikla chasawi phaima yagulo nokni borokrok naiwi bwsarokno bojoro swamwi rwo. Lukuni hamari tai ruwai nawi hiksaini langmao kwnwi kaisa wngo. Nukhung khawi tongmao jorao kok mabanglaio. Nukhung khawi tongmao jorao kok mabanglaio. Samung humung tangwi chalaithanio jorao ma hinlaio

jorao ma kutuklaio tai jorao kokbanglaimani jora phaio. Kokbanglainai hiksai kaklaimani halok waisa derawi thangkhe hamnani lero. Phiya huk khwlaimani bisa hamyakhe taini bisio thai swlaiwi huk khwlai kheno mai hamo. Phiya hiksaile thwiyasakni bagwise

9.5 KOKTHAI

- **Maji bilato:** Maji bilato khum bisi kwthalobaro. Goariya jora phaikhe bubar sario.
- **Sena:** Sena wngkha Tipra dophani kaisa Ter.
- **Bala:** Bala wngkha hukni mai kwthwng eba thai kwthwng chana bagwi mwtai rwmano bala karo hwno.
- **O rangchak:** o kokbwtango rangchak hwnmani abo logisongno hamjagwi nungmani mungno sajago.

9.6 AMJOKMUNG

1. Bo jorao huk tang?

.....

.....

.....

2. Maino karwi hugo tamo kai?

.....

.....

.....

3. Hugo kaimani kainwi muikwthwngni mung?

.....

.....

.....

4. Hugo kaimani thai kwthwngni mung swidi.

.....

.....

.....

5. Bojorao huk hok?

.....

.....

.....

6. Bo jorao huk sok?

.....

.....

.....

7. Bo jorao mai kai?

.....

.....

.....

8 Bo jorao huk tang?

.....

.....

.....

9. Maino karwi hugo tamo kai?

.....

.....

.....

9.7 SWIMUK

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*

Debbarma, Rabindra Kishore. 2011. “*Tipra Luku hukumu*”. Language wing.TTAADC

Debbarma, Shyamlal.2015.” *Kokborok sahitya u sanskriti*.Tripura bani prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora Publication*

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay. Nabachandana Prakashani*

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha. Nabachandana Prakashani*

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash. Nabachandana Prakashani*



UNIT- 10: HAKHOR BISINGNI NOKHAR BAISIDI

Gwrwng

10.1 Chengsamung

10.2 Naisikmung

10.3 Hakhor bisingni nokhar baisidi

10.4 Rosamung

10.5 Kokthai

10.6 Amjokmung

10.7 Swimuk

10.1 CHENGSAUNG

Hugono sini laio burasa tai mwtaikotorbai, sinilaio thumnairok bonirokbai, tai haichukma mwtaibai. Hugo borok mano mwkhрани kereng kothoma, Sipingtwibai mairangtwi, nuwai, taibo kwbangma kothomabai malaio. Tongrwngni talo jorabai baksa baksa samungbai gothokrwi wao Kaseleng, Langa, Dingra, Japa, khuturuk, tai tongo Rignai Risa, Ritrakrok. Rignai risa rogo bwthai bumul swnamwi tago. Takhumtwibar, thaiplokbar akorok. Kwbangma daldidal bolongni mwswi mwsa, toling hai bolong koto kangkhung phelelwi beraima hai borokni langmani hodamangbo.

10.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokni swrwngmung saimanai
- Khukni kokrbaini bedekno saimanai
- Kokborok kokni kaisa kokno phunugwi tai kaisa Samano saimanai

- bechebo kokborok kokni khukni kokrwbaino saimanai
- Kokborok kokni kok phwrwngmungno saimanai
- Kokthaisabai tai kaisa huijakni kokno saimanai
- Kokborok kokni swrwngmung saimanai

10.3 HAKHOR BISINGNI NOKHAR BAISIDI

Kokbwtang kaisabaino langmani tongmung chamungrok phunugwi rwmami kokbwtangrokbo nukjago. Kokborok kokni kara gwnang kok tai wansukmung gwnang kokbwtangrokno khamao phunukjakha. Kokborok kokrwbaini bisingo rangchak richakbai suthai kwrwng wngkha Tiprasa dophani borokrokni khukbai khugo sajawwi tongmani khukni kokrwbai. Kokborok kokrwbaino kwbangkukno khukni kokrwbai kwbang tongo. Kokborok koksanaikroki bisingo khukbai khugo tabuksak jora wansuk gwnang kokthairokbai kami amchaio kok sajawwi tongo. Kokbwtang tangsabaino langma kusungni kothomano sajawwi paio. Kokbwtang kaisabaino langmani tongmung chamungrok phunugwi rwmami kokbwtangrokbo nukjago. Kokborok kokni kara gwnang kok tai wansukmung gwnang kokbwtangrokno khamao phunukjakha.

Kami amchaio tongwi thangsukni langmao dalbidal borokrok tongo. Borok khoroksa mungsaswk wngkhe kok kahambai phwrwngwi buchiwi manatwikhe phwrwngjago. Hoda dophani okrarok samung humung tangwi sima rwngmabai achai kususongno deramungni hapharo ta kwlaithung hwnwi kok kwcharwi kwlango.

kokborok Sanai dopharokni borokrokni langmabai gwdalwi sakani kokbwtangrok sajawwi. Kami amchaio tongwi thangsukni langmao dalbidal borokrok tongo. Borok khoroksa mungsaswk wngkhe kok kahambai phwrwngwi buchiwi manatwikhe phwrwngjago. Hoda dophani okrarok samung humung tangwi sima rwngmabai achai kususongno deramungni hapharo ta kwlaithung hwnwi kok kwcharwi kwlango.

Borokni langmao torwi logwi sikla chasawi phaima yagulo nokni borokrok naiwi bwsarokno bojoro swnamwi rwo. Lukuni hamari tai ruwai nawi hiksaini langmao kwnwi kaisa wngo. Nukhung khawi tongmao jorao kok mabanglaio. Samung humung tangwi chalaithanio jorao ma hinlaio jorao ma kutuklaio tai jorao kokbanglaimani jora phaio. Kokbanglainai hiksai kaklaimani halok waisa derawi thangkhe hamnani lero. Phiya huk khwlaimani bisa hamyakhe taini bisio thai swlaiwi huk khwlai khen mai hamo. Phiya hiksaile thwiyasakni bagwise.

Kokborok koksani dophani borokrok belai wansukrak. Mungsaya mungsa kokno mankhe samung nangthung nangyathung akokno twimang wansugwi tongsinai. Phiya je kokno twi kok kherekmani ano kaham kokbo wngya samungo nangya kokroknose kok kherek kheregwi salaio. Khoroksa borokni kok ruju eba khoroksa borokni khugo kok hamya khnakhe tai khoroksa borokni khuktwi khnama juda. Khoroksa borokni khugo khwnawi kok swnglai salaite salaite sajaknai borokniro sogwikhe kokbanglai walainani loi tongma bai okok sajago. Bolongni bisingo tongnai mwkhra wngkha belai mirik. Yak thikhe tongwi manya.

Phiya je kokno twi kok kherekmani ano kaham kokbo wngya samungo nangya kokroknose kok kherek kheregwi salaio. Khoroksa borokni kok ruju eba khoroksa borokni khugo kok hamya khnakhe tai khoroksa borokni khuktwi khnama juda. Khoroksa borokni khugo khwnawi kok swnglai salaite salaite sajaknai borokniro sogwikhe kokbanglai walainani loi tongma bai okok sajago. Bolongni bisingo tongnai mwkhra wngkha belai mirik. Yak thikhe tongwi manya. Mungsaya mungsaya samung tangya phano yakno pupakmang tongo.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. 'Huk hamyale bisani hiksai hamyale thwiyasakni' okokbtangno phologwi swidi.

.....
.....

.....
.....
.....
.....
2. kokruju tamo?
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

10.4 ROSAMUNG

Lukuni hamari tai ruwai nawi hiksaini langmao kwnwi kaisa wngo. Nukhung khawi tongmao jorao kok mabanglaio. Samung humung tangwi chalaithanio jorao ma hinlaio jorao ma kutuklaio tai jorao kokbanglaimani jora phaio. Kokbanglainai hiksai kaklaimani halok waisa derawi thangkhe hamnani lero. Phiya huk khwlaimani bisa hamyakhe taini bisio thai swlaiwi huk khwlai keno mai hamo. Phiya hiksaille thwiyasakni bagwise.

Sakani kokbwtangni bisingtwi borokni tongmungrokno nugui langmao patimarokno twiui sajago. Borokni langmao kwrwi borok eba biyal borokno nugui bwkhao chubana muchungmani phaio. Borokno muchungwi chuba baimani yagulo kok tongrwwino thango. Taise borok kwthwino khochawi chuba phuru rogo je chubana boroknose butharorok hwnwi kwrwi kwrwini kok berjakmano twiwi nai sakani kok sajago.

Borokni langmao torwi logwi sikla chasawi phaima yagulo nokni borokrok naiwi bwsarokno bojoro swnamwi rwo. Lukuni hamari tai ruwai nawi hiksaini langmao kwnwi kaisa wngo. Nukhung khawi

tongmao jorao kok mabanglaio. Samung humung tangwi chalaithanio jorao ma hinlaio jorao ma kutuklaio tai jorao kokbanglaimani jora phaio. Kokbanglainai hiksai kaklaimani halok waisa derawi thangkhe hamnani lero. Phiya huk khwlaimani bisa hamyakhe taini bisio thai swlaiwi huk khwlai keno mai hamo. Phiya hiksaile thwiyasakni bagwise.

10.5 KOKTHAI

- **Khum make:** khum make wngkha dalsa bolongni khum.
- **Maji bilato:** Maji bilato khum bisi kwtalobaro. Goariya jora phaikhe bubar sario.
- **Sena:** Sena wngkha Tipra dophani kaisa Ter.
- **Bala:** Bala wngkha hukni mai kwthwng eba thai kwthwng chana bagwi mwtai rwmano bala karo hwno.
- **O rangchak:** o kokbwtango rangchak hwnmani abo logisongno hamjagwi nungmani mungno sajago.

10.6 AMJOKMUNG

1. Borok kwthwi khosakhe tamo macha?

.....

.....

.....

2. Musuk kwthwi khosakhe tamo macha?

.....

.....

.....

3. kok khitar tamono hwn?

.....

.....

.....

4. kokruju tamo?

.....

.....

.....

5. kok khontai tamono hwn?

.....

.....

.....

6. uak kokya karwi tamono kokna dagikha?

.....

.....

.....

7. Borok kwthwi khosakhe tamo macha?

.....

.....

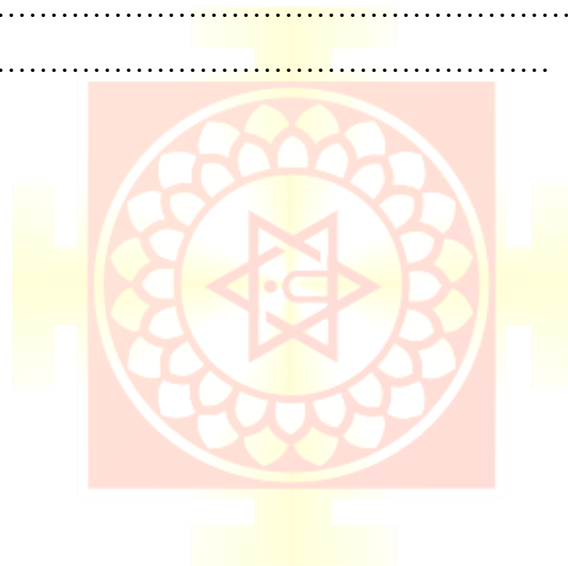
.....

8. Musuk kwthwi khosakhe tamo macha?

.....

.....

.....



10.7 SWIMUK

- Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*
- Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus.* Cambridge University Press.
- Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
- Debbarma, Rabindra Kishore. (2011). “*Tipra Luku hukumu*”. Language wing.TTAADC
- Debbarma, Shyamlal.(2015).” *Kokborok sahitya u sanskriti.* Tripura bani prakashani
- Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora Publication*
- Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay.* Nabachandana Prakashani
- Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha.* Nabachandana Prakashani
- Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash.* Nabachandana Prakashani
- Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.

UNIT- 11: IMANGNI BWSAROK

Gwrwng

11.1 Chengsamung

11.2 Naisikmung

11.3 Imangni bwsarok

11.4 Rosamung

11.5 Kokthai

11.6 Amjokmung

11.7 Swimuk

11.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokrwbai Tipra hoda dophoni bisingo sajawgi tongmani kothomani bisingo kereng kothoma wngkha jotoni kwbang sajakukmani kothoma. Khukni kokrwbaini bisingo kereng kothoma wngkha kaisa nangukma bedek. Kereng kothoma wngkha kaisa swnamjak kothoma. Kereng kothomani bisingo dal bidalni kereng kothoma tongo. Baksa kereng kothoma wngkha mwnwi kothok, baksakhe kirima sincha, tai baksakhe hamjaklaimung sapuljak kothoma. Joto kereng kothomani bisingo kaisa rwngthoma sapunljak tongo. Kereng kothomani bisingtwi hoda dophani tongmung chamung, tangmung twimungrokno kitingwi sajawgi. Baksa kereng kothomarok borokni tongmungno naiwi swnamjago . Khukni kokrwbai bisi kw dwk romwi borokni kugo khugo sajawgi berai tongmani. Kereng kothomabo haino borokni khukbai khugo bisi kw bangma romwi sajawgi phaikha. Kokborok kok Sanai Tipra dophani borokrokbai sajak kukmani kereng kothomarok wngkha – ‘Yamroksani kothoma, mairangtwibai sipingtwi, kuwai kendra, Kuchuk ha sikam, Nuwai, Mwkhrasani kereng kothoma taibo kw bangma kereng kothomarok tongo.

11.2 NAISIKMUNG

- Yamroksani kereng kothoma saimanai
- Nuwai kereng kothoma saimanai
- Mwkhrasani kereng kothoma saimanai
- Kokborok kokni khugo sajakmano saimanai
- Kereng kothoma sajakmano saimanai
- Khukni kokrwbaini morokma saimanai
- Yamroksani kereng kothoma saimanai

11.3 IMANGNI BWSAROK

Yamroksa kereng kothomano chwrairok jobor hamjakugo. Yamroksa kereng kothoma wngkha kaisa mwnwi kothok kereng kothoma. Yamroksa mungwi khoroksa borokni langmani bisingtwi o kereng kothoma. Kaisa kamio buma randi bwsai thwijakmani yagulo bwsajla Yamrokno twi nukhung khawi tongmani kothoma.

Salsa yamroksani buma yamrok sano hatio thangdi hwnwi dagio. Yamroksano buma rituku, som tai rua painani bagwi hatio rohorkha. Samung humung tangwi chana nangmani bagwi buma hatio manwi kwcharo. Yamroksa hatio thangwi buma samatwino pai tubukha. Nokni lamao kiphilwi phaiphuru lamao che chema buphang thuthumao bawi pungwe tongmani khnawi yamroksani bwkhao uansukmung phaikha ri chum kwrwi wngwi kabwi tongkha hwnwi. Bono ritugu khaksa chirwi bagwi kabukha. Tai sa himwi buphango bawi chechema pungwi tongma nugui bonobo phalasa rawi ritugu khitarwi rwmani yagulo checheba Pugnani thago.

Lama himte himte atumsa bohok derajagwi yamroksa khina muchungjago. Logio som buchu tongmabai yamroksa khithanio kebeng kebeng wngjago. Bo uansukha somno boro huinai huinai. Mungsaswk thaio huikhe khoroksaswkde twlangwi thangno uansugui yamroksa Tiuario somno hui rwkha. Yamroksa nogo sogwinai bumabai swngjakha

biko nini hati wngmarok hwnwi. Yamroksa lamao patimarokno bumano sabaikhe bumaba bwsani tongmungno sijakni bagwi mungsa saliya. Ulo som huimani yamroksa muitu manjagwi naina thangmani som tiyario manwi liya. Ajorao yamroksa kutugu ‘o sikhokrokba manwi mungsa thaio tonwi manbailiya hwnwi’.

Kokborok koksana Tipra bosongo kereng kothoma sajakmani bisingo Yamroksa kereng kothoma wngkha lukuni hamjakmung manjakni bisingo kaisa kereng kothoma. Yamroksa kereng kothomano chwairrok jobor hamjakugo. Yamroksa kereng kothoma wngkha kaisa mwnwi kothok kereng kothoma. Yamroksa mungwi khoroksa borokni langmani bisingtwi o kereng kothoma. Kaisa kamio buma randi bwsai thwijakmani yagulo bwsajla Yamrokno twi nukhung khawi tongmani kothoma.

Salsa yamroksani buma yamrok sano hatio thangdi hwnwi dagio. Yamroksano buma rituku, som tai rua painani bagwi hatio rohorkha. Samung humung tangwi chana nangmani bagwi buma hatio manwi kwcharo. Yamroksa hatio thangwi buma samatwino pai tubukha. Nokni lamao kiphilwi phaiphuru lamao che chema buphang thuthumao bawi pungwe tongmani khnawi yamroksani bwkhao uansukmung phaikha ri chum kwrwi wngwi kabwi tongkha hwnwi. Bono ritugu khaksa chirwi bagwi kabukha. Tai sa himwi buphango bawi chechema pungwi tongma nugui bonobo phalasa rawi ritugu khitarwi rwmani yagulo checheba Pugnani thago.

Logio som buchu tongmabai yamroksa khithanio kebeng kebeng wngjago. Bo uansukha somno boro huinai huinai. Mungsaswk thaio huikhe khoroksaswkde twlangwi thangno uansugui yamroksa Tiyario somno hui rwkha. Yamroksa nogo sogwinai bumabai swngjakha biko nini hati wngmarok hwnwi. Yamroksa lamao patimarokno bumano sabaikhe bumaba bwsani tongmungno sijakni bagwi mungsa saliya. Ulo som huimani yamroksa muitu manjagwi naina thangmani som tiyario

manwi liya. Ajorao yamroksa kutugu ‘o sikhokrokba manwi mungsa thaio tonwi manbailiya hwnwi’.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Yamroksa kereng kothomano twi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. kokborok koki sajawgi tongmani kereng kothomano twi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

11.4 ROSAMUNG

Khukni kokrwbai bisi kwdwk romwi borokni kugo khugo sajawgi bera tongmani. Kereng kothomabo haino borokni khukbai khugo bisi kwbangma romwi sajawgi phaikha. Kokborok kok Sanai Tipra dophani borokrokba sajak kukmani kereng kothomarok wngkha ‘Yamroksani kothoma, mairangtwibai sipingtwi, kuwai kendra, Kuchuk ha sikam, Nuwai, Mwkhrasani kereng kothoma taibo kwbangma kereng kothomarok tongo.

Salsa yamroksani buma yamrok sano hatio thangdi hwnwi dagio. Yamroksano buma rituku, som tai rua painani bagwi hatio rohorkha. Samung humung tangwi chana nangmani bagwi buma hatio manwi

kwcharo. Yamroksa hatio thangwi buma samatwino pai tubukha. Nokni lamao kiphilwi phaiphuru lamao che chema buphang thuthumao bawi pungwe tongmani khnawi yamroksani bwkhao uansukmung phaikha ri chum kwrwi wngwi kabwi tongkha hwnwi. Bono ritugu khaksa chirwi bagwi kabukha. Tai sa himwi buphango bawi chechema pungwi tongma nugui bonobo phalasa rawi ritugu khitarwi rwmani yagulo checheba Pugnani thago.

11.5 KOKTHAI

- **Maji bilato:** Maji bilato khum bisi kwtalobaro. Goariya jora phaikhe bubar sario.
- **sena:** Sena wngkha Tipra dophani kaisa Ter.
- **Bala:** Bala wngkha hukni mai kwthwng eba thai kwthwng chana bagwi mwtai rwmano bala karo hwno.
- **rangchak:** o kokbwtango rangchak hwnmani abo logisongno hamjagwi nungmani mungno sajago.
- **Kereng kothoma:** Kereng kothoma wngkha kaisa uansogwi swnamjak kothoma.
- **Yamrok:** Yamrok wngkha kereng kothomani borok khoroksani mung eba thwngwrwngni mung.
- **Rua:** Rua wngkha buphang kotor tai kwrak tanjaknai sorni swnamjak manwi.
- **Rituku:** Ri tuku wngkha wngkha twi tukuphuru kanwi tukuma rino ri tuku hwno.

11.6 AMJOKMUNG

1. Yamroksa som boro huikha?

.....

2. sapingtwini bahanok sabo?

.....

.....

.....

3. Rajani birindiyarok boro thangwi sipingtwino nukha?

.....

.....

.....

4. Yamrok sabo?

.....

.....

.....

5. Yamrokno hatio tamo kwcharkha?

.....

.....

.....

6. Yamroksa Hatini kiphil phuru Rua sabono bagwi kabukha.

.....

.....

.....

7. Yamroksa sabono rituku yapharkha?

.....

.....

.....

8. Yamroksa som boro huikha?

.....

.....

.....

9. sapingtwini bahanok sabo?

.....

.....

.....

11.7 SWIMUK

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*

Debbarma, Rabindra Kishore. (2011). “*Tipra Luku hukumu*”. Language wing.TTAADC

Debbarma, Shyamlal.(2015).” *Kokborok sahitya u sanskriti*.Tripura bani prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora Publication*

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay.*
Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha.*
Nabachandana Prakashani

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash.*
Nabachandana Prakashani

UNIT-12 AITORMA

Gwrwng

12.1 Chengsamung

12.2 Naisikmung

12.3 Aitorma

12.4 Rosamung

12.5 Kokthai

12.6 Amjokmung

12.7 Swimuk

12.1 CHENGSA MUNG

Kokborok kokrbai bojorani simi chengjakha akok tabukswk jora rutugwi manyakho. Kokbork kokrbai achai mani sai sai bisi wngphano swiwi narwkna kwrwi. Kokborok kokrbaini kwbangkukno khukni kokrbai kwbang. Kokborok kokrbai swijakmani bisi kwdwkma wngthaya phano bisira pungwi laidroble wngkha. Khukni kokrbaini swijak kokrbaiachaio. Kokborok kokrbai achaimani laibumano naikhe sawi mano engreji bisini 1897/98 bisi jorani simi chengjakgo.

Kokborok kokno hamjaknai Daulat ahamed thuruk bosongni borok wngphano Kokborok kokno hamjagwi swinani chengkha. Bobai Bijab swithanio tai khoroksa tongnaini mung wngkha Mohamed Umor. Borok khoroknwin bisingtwi Kokborok kokrbaini yapri sengjago. Daulat ahamed swimani bijabni mung Kokborok chasok thaya. Bijabni mung wngkha Koboro-ma ong Tripura byakaran mungwi. Swikwrwng tai kok elem kwrwng Radhamohon thakur bai swijak Kokborokma bijabni simi Kokborok kokni swrai swrai kokrbai chengjakmani nukjago.

12.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokrwbai chengjakmano saimanai
- Kokborok kokrwbai swinani chengjakmano saimanai
- Kokborok kokni swijak kokrwbaini laibumano saimanai
- 1897 bisini simi 1950 bisi jorani kokbrwbaini halokno saimanai
- Kokborok kokrwbao swkang swinairokni swimung saimanai.
- Kokborok kokrwbaini laibumao saimanai.

12.3 AITORMA

Swikwrwng khoroksa thuruk bosongni borok. Bupha kok elem kwrwngni bagwi bini thanibo rwngmarini pohor nangphaikha. Engreji bisini 1897/98 bisio kangsa bijab swimani bisingtwi Kokborok kokrwbaini swijak kokrwbai chengwi rwo. Ajanoro Tripura ha Bubagararokbai naikoljagwi tongo. Swikwrwng Daulat Ahamedbo bubagrani khukruai manwino swijao. Daulat Ahamed bai bijab swi karijakmani wngkha “Kokboro-ma ong Tripura byakaran. O bijabo khatungsa mungwi koklob thaisa karijakha. Khatungsa koklobnokok kokrwbaini swkang koklob sapogwi karijak. Kokboro ma bijab swi karithani logio tongwi chubani wngkha swikwrwng Mohamed Umor. Daulat ahamed bai swijak tai kangsa bijabni mung wngkha “Kokma kalai”. Kokmakalai bijabo Kokborok koklob thainwi swijak tongo”Bolong tai Nokha”.

Kokborok kokrwbaini swijak kokrwbao Kokborok Sanai dophani borok wngwi swkang Kokborokbai bijab swinai wngkha Radhamohan Thakur. Kokborok Sanai dophao kwbangma elem kwrwng tongphano Kokborok kokbai swithani swkangwi phainai kwrwi. Radhamohan thakurno puila Kokborok koksani dophani wngwi Kokborok kokrwbai swinai. Engreji bisini 1900 bisio “kokborokma” bijab mungwi sapogwi kariakha. O bijabo Kokborok kokni kokmano twi swijak. Bini swijak tai

kangsa bijab wngkha “Troipur kotha mala”1906 bisio sapogwi karijago. O bijabo koktang tai kothoma bwsabo swijak tongo.

Kami amchaini khoroksa mungwnang rwchabmung kwrwng tai koklob kwrwng Sadhu khusi krishnani bisingtwi hainohai Kokborok kokrwbaini yapri chengjakphikha. Bini tai kaisa mung wngkha Bolongrai Sadhu. Bini swijak koklob tai rwchabmung engreji bisini 1942/43 bisio sapogwi karijago. Bijabni mung wngkha “Tripura rachabmung khakchang khumbar boi”. Bini koklob tai rwchabmungrok pholani mwthangmungno rwgwi rwchabjak. Bo khoroksa Ratanmani reangni suwari khoroksa toongmani. 1946 bisini amarpurni dumbur thaio hangrai panda songcha mao bini khuktwi rwchabmung khwnanani sep manbaikha.

Radhamohan thakurno puila Kokborok koksana dophani wngwi Kokborok kokrwbai swinai. Engreji bisini 1900 bisio “kokborokma” bijab mungwi sapogwi karikha. O bijabo Kokborok kokni kokmano twi swijak. Bini swijak tai kangsa bijab wngkha “Troipur kotha mala”1906 bisio sapogwi karijago. O bijabo koktang tai kothoma bwsabo swijak tongo.

Kokborok kokrwbai chengjakmani bisi thamchi ni swlai kwbang bisino kokborokbai swiwi sapokjamani nukjakliya. Swinai tongphano Kokborok kokbai swijakliya. Kami amchaini khoroksa mungwnang rwchabmung kwrwng tai koklob kwrwng Sadhu khusi krishnani bisingtwi hainohai Kokborok kokrwbaini yapri chengjakphikha. Bini tai kaisa mung wngkha Bolongrai Sadhu. Bini swijak koklob tai rwchabmung engreji bisini 1942/43 bisio sapogwi karijago. Bijabni mung wngkha “Tripura rachabmung khakchang khumbar boi”. Bini koklob tai rwchabmungrok pholani mwthangmungno rwgwi rwchabjak. Bo khoroksa Ratanmani reangni suwari khoroksa toongmani. 1946 bisini amarpurni dumbur thaio hangrai panda songcha mao bini khuktwi rwchabmung khwnanani sep manbaikha.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Bolongrai sadhu sabo?

.....

.....

.....

.....

.....

2. Troipur kothamala bijab sabo swi?

.....

.....

.....

.....

.....

12.4 ROSAMUNG

Khatungsa koklobnokok kokrwbaini swkang koklob sapogwi karijak. Kokboro ma bijab swi karithani logio tongwi chubanoi wngkha swikwrwng Mohamed Umor. Daulat ahamed bai swijak tai kangsa bijabni mung wngkha “Kokma kalai”. Kokmakalai bijabo Kokborok koklob thainwi swijak tongo”Bolong tai Nokha”.

Kokborok kokrwbaini bisingo puila bijab swiwi karinai wngkha Daulat Ahamed. Kokborok kok Sanai dophani borok wngya phano Kokborok kokno hamjakmani bagwi bini samung humungni bisingtwi Kokborok kokno hamjakmani mari phunugwi kwlangkha. Bono karwi tai khoroksa bono chubanoi wngkha Mohamed Umor. Borok khoroknwin chaitokma baino Kokborok kokma bijab sapogwi karijakha. Borokni

swimungrokni bisingtwi Kokborok kokrwbaini laibumani yakhili bojawgi chwnawj phaikha.

Kokborok kokrwbaini laibumao kokrwbai swijakmani yaphangno sana thangkhe Daulat Ahamedni mungno khibiwi manya. Bini bisingtwino Kokborok kokni swijak kokrwbai ha karijago. Swikwrwng khoroksa thuruk bosongni borok. Bupha kok elem kwrwngni bagwi bini thanibo rwngmarini pohor nangphaikha. Engreji bisini 1897/98 bisio kangsa bijab swimani bisingtwi Kokborok kokrwbaini swijak kokrwbai chengwi rwo.

12.5 KOKTHAI

- **Bijab :** Bijab wngkha mungsaswkno twiwi swijakno bijab hwno.
- **Sinimung:** Borok eba mungsaswkno Sinani bagwi mari eba sajak tongmano sinimung hwno.
- **Kokma:** kokma wngkha Kokborok kokni raisa rwgwi swijak bijabno kokma hwno.
- **Parsi:** Parsi wngkha hayung kotorni kaisa kokni mung.
- **Tongkwthar:** Tongkwthar wngkha sak mwthangna bagwi tongmungni raidani mung.
- **Kok Elem:** Kok elem wngkha swrwngmung gwnang kokthai eba kokno kok elem hwno.

12.6 AMJOKMUNG

1. Kokborok rwbaio sabo puila Kokborok koklob swikha?

.....
.....
.....

2. Khatungsa koklob sabo swi?

.....

.....

.....

3. Bolong koklob sabo swi?

.....

.....

.....

4. Daulat Ahamed bi swijak koklob kainwini mung swidi?

.....

.....

.....

5. Kokborok kokrwbaio sabo puila bijab swi?

.....

.....

.....

6. Bo bisio kokma kalai sapogwi karijak?

.....

.....

.....

7. Kokborma ong Tripura byakaran sabo swi?

.....

.....

.....

8. Puila sabo Kokborok bai kokma bijab swikha?

.....

.....

.....

9. Puila Kokborok kokrwbaini sabo bijab swi karikha?

.....

.....

.....

10. Kokborok rwbaio sabo puila Kokborok koklob swikha?

.....

.....

.....

11. Khatungsa koklob sabo swi?

.....

.....

.....

12.7 SWIMUK

Dev Varma, Naresh Chandra. 2010 “Kokborok bhasa sahityer kramabikash”. Nabachandana. Agartala

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.

Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.

Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.



BLOCK-IV: SELECTED KOKBOROK DRAMA II

Unit-13 HOLONG BESERNI CHATI

Gwrwng

13.1 Chengsamung

13.2 Naisikmung

13.3 Bwkhak sa

13.4 Rosamung

13.5 Kokthai

13.6 Amjokmung

13.7 Swimuk

13.1 CHENGSA MUNG

Kokborok kokrbaini bisingo puila bijab swiwi karinai wngkha Daulat Ahamed. Kokborok kok Sanai dophani borok wngya phano Kokborok kokno hamjakmani bagwi bini samung humungni bisingtwi Kokborok kokno hamjakmani mari phunugwi kwlangkha. Bono karwi tai khoroksa bono chubanai wngkha Mohamed Umor. Borok khoroknwini chaitokma baino Kokborok kokma bijab sapogwi karijakha. Borokni swimungrokni bisingtwi Kokborok kokrbaini laibumani yakhili bojagwi chwnawj phaikha.

Kokborok kokrbaini laibumao kokrbai swijakmani yaphangno sana thangkhe Daulat Ahamedni mungno khibiwi manya. Bini bisingtwino Kokborok kokni swijak kokrbai ha karijago. Swikwrwng khoroksa thuruk bosongni borok. Bupha kok elem kwrwngni bagwi bini thanibo rwngmarini pohor nangphaikha. Engreji bisini 1897/98 bisio kangsa

bijab swimani bisingtwi Kokborok kokrwbaini swijak kokrwbai chengwi rwo.

13.2 NAISIKMUNG

- Radhamohan Thakurbai swijak bijabrokno saimanai
- Kokborok kokrwbai puila swijakmani kothomano saimanai
- Kokborok kokrwbaini puila kokrwbam bijabno saimanai.
- Khatungsa koklobno twi swrwngnai
- Bolong koklobno saimanai
- Daulat Ahamedni swijak koklobrokno saimanai
- Radhamohan Thakurbai swijak bijabrokno saimanai

13.3 BWKHAK SA

Radhano karwi o bijabni kothoma bwsarok ni mung wngkha- Madhob, Muhini, Sudamini, tai Bukhuknwi. Radha koklob bihikno twiui swijak. Madhob, Muhini hinkhe bwsajwk songno twiwi swijak. Bukhuknwi hinkhw Raimabai saimano twiui swijak Daulat Ahamedni yaktwi Kokborok kothomarok swiwi sapokjak kwrwi phiya Kokma kalai bijabo khursajak tongo koklob tai kothoma bibab hwnwi. Kokborok kokrwbai swijak kokrwbai chengjakmani bisingo koklobni yak kwbang tongo. Kokrwbaini hapharo koklob swinai kwbangkuk nukjago. Kokborok kokrwbaini swkang bijab 'kokboro-ma -ong Tripura Byakaran bijab. 1897 bisio sapogwi karijakma bijabo Kokborok koklob kaisa sapogwi swijakha. Kokborok kokrwbaini swkang koklob wngkha 'khatungsa' koklob. Okoklob tripurani Bubagarokno lobwi swijak. Khatungsa koklobno karwi Daulat Ahamed bai swijak koklob wngkha Bolong, Hati, nokha.

Kokborok kokrwbai swijak kokrwbai chengjakmani bisingo koklobni yak kwbang tongo. Kokrwbaini hapharo koklob swinai kwbangkuk

nukjago. Kokborok kokrwbaini swkang bijab ‘kokboro-ma -ong Tripura Byakaran bijab. 1897 bisio sapogwi karijakma bijabo Kokborok koklob kaisa sapogwi swijakha. Kokborok kokrwbaini swkang koklob wngkha ‘khatungsa’ koklob. Okoklob tripurani Bubagarokno lobwi swijak. Khatungsa koklobno karwi Daulat Ahamed bai swijak koklob wngkha Bolong, Hati, nokha.

Sumen thakurbai thumjak Kokborok luku rwchabmung ‘Resiyar khagra’. Aboni yagulo Kokborok kokrwbaini mwnak jora chengjakha. Kokborok kokrwbaino twiui swimung karijakliya. Bisi kwdwkmاني yagulo koklob kwrwng Sadhu khusi krishna Tripura swijak “Tripura rachabmung khakchang khumbar bijab”1943 bisi. 1945 bisio Jonoshikha choba achaimani yagulo ‘Doigoino ringdi’ koklob swiui karijakha 1948 bisio. Koklobno swinai wngkha Bongsi thakur. Bisi kwdwkmاني yagulo koklob kwrwng Sadhu khusi krishna Tripura swijak “Tripura rachabmung khakchang khumbar bijab”1943 bisi. 1945 bisio Jonoshikha choba achaimani yagulo ‘Doigoino ringdi’ koklob swiui karijakha 1948 bisio. Koklobno swinai wngkha Bongsi thakur.

. Kokborok kokni ulnwi kokma bijabni mung wngkha ‘kokborokma’ trpuri byakaran. Obijabno sapogwi karinai wngkha ‘Choitono jontroni sri Efasudidin Ahammed, Comilla. Obijabo Kokborok kokni khorangno dalnwikhe khagwi phunukha. Khorang haiche bai khorang kuchuk. Kokborok kokni aikhornokhe dalthamkhe khagwi phunukha. Aborok wngkha Aikhor kotor, Aikhor Kusu, Aikhor kotoi.

1. Kokborok kokrwbaini chengjakmani simi rabachi bisi jorati koklobni samungrokno swidi.

.....
.....
.....
.....

.....
.....
2. Bo bubagra koklobnaino phan rwkha Kokborok swina bagwi?

13.4 ROSAMUNG

Borok khoroknwin bisingtwi Kokborok kokrbaini yapri sengjago. Daulat ahamed swimani bijabni mung Kokborok chasok thaya. Bijabni mung wngkha Koboro-ma ong Tripura byakaran mungwi. Swikwrwng tai kok elem kwrwng Radhamohon thakur bai swijak Kokborokma bijabni simi Kokborok kokni swrai swrai kokrbai chengjakmani nukjago.

Kokborok kokni kokma koklobbai baksa Kokborok kokni kothoma bwsarokbo swiui sapogwi karijakha. Swikwrwng Radhamohan Debbarmani bisingtei Kokborok kokni kokhoma bwsa swiui karijakha. Kokborok kokni puila kothoma bwsa mungwi swijak wngkha Radha mungwi. Okothoma bwsa engreji bisini 1906 bisio 'Troipur kotha mala' bijabo sapogwi karijago. Radhano karwi o bijabni kothoma bwsarok ni mung wngkha- Madhob, Muhini, Sudamini, tai Bukhuknwi. Radha koklob bihikno twiui swijak. Madhob, Muhini hinkhe bwsajwk songno twiui swijak. Bukhuknwi hinkhw Raimabai saimano twiui swijak Daulat Ahamedni yaktwi Kokborok kothomarok swiui sapokjak kwrwi phiya Kokma kalai bijabo khursajak tongo koklob tai kothoma bibab hwnwi.

Kokborok kokrbai swijak kokrbai chengjakmani bisingo koklobni yak kwbang tongo. Kokrbaini hapharo koklob swinai kwbangkuk nukjago. Kokborok kokrbaini swkang bijab ‘kokboro-ma -ong Tripura Byakaran bijab. 1897 bisio sapogwi karijakma bijabo Kokborok koklob kaisa sapogwi swijakha. Kokborok kokrbaini swkang koklob wngkha ‘khatungsa’ koklob. Okoklob tripurani Bubagarrokno lobwi swijak. Khatungsa koklobno karwi Daulat Ahamed bai swijak koklob wngkha Bolong, Hati, nokha.

13.5 KOKTHAI

- **Phola:** Phola wngkha borokni sakni langma eba hamano mwthangwi tonaino phola hwno. Borokni langmao mang tai phola thansa wngwise borokni langma.
- **Khulumu:** Monmani eba borom rwmani. Tipra dophani bisingo okra chakrano borom yapharwi khulumani kaisa kaham raida. Kamini ojama gwnang tai sandai masakrokbai malaikhe puilano khulumkha hwnwi hamjakmani tuklaio.
- **Khatung:** khatung kokthai wngkha mungsaswkno bwkhabai manai hwnwi wansokmani. Khatungni solnoksa kokthai wngkha wansuk, Tongthok tai chajak.

13.6 AMJOKMUNG

1. bubagrano karwi paithago sabono khulumkha?

.....

.....

.....

2. Tripura khakchangmung khumbar bijab sabo swi?

.....

.....

.....

3. kokborokma bijab bo bisio sapogwi karijak?

.....

.....

.....

4. Kokborma ong Tripura byakaran sabo swi?

.....

.....

.....

5. Bo bubagra koklobnaino phan rwkha Kokborok swina bagwi?

.....

.....

.....

6. khatungsa koklobo sabo puila khulum?

.....

.....

.....

7. Bubagra Triluchanni buphani mung tamo?

.....

.....

.....

8. bubagrano karwi paithago sabono khulumkha?

.....
.....
.....

13.7 SWIMUK

Chaudhary, Kumud Kundu. 1999. *Kokborok bhasha u Sahitya*. Akshar Publication.

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication

Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publicat



UNIT -14 HUK

Gwrwng

14.1 Chengsamung

14.2 Naisikmung

14.3 : Bwkhak nwi

14.4 Rosamung

14.5 Kokthai

14.6 Amjokmung

14.7 Swimuk

14.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokni kokhoma bwsa swiui karijakha. Kokborok kokni puila kothoma bwsa mungwi swijak wngkha Radha mungwi. Okothoma bwsa engreji bisini 1906 bisio 'Troipur kotha mala' bijabo sapogwi karijago. Radhano karwi o bijabni kothoma bwsarok ni mung wngkha- Madhob, Muhini, Sudamini, tai Bukhuknwi. Radha koklob bihikno twiui swijak. Madhob, Muhini hinkhe bwsajwk songno twiwi swijak. Bukhuknwi hinkhw Raimabai saimano twiui swijak Daulat Ahamedni yaktwi Kokborok kothomarok swiwi sapokjak kwrwi phiya Kokma kalai bijabo khursajak tongo koklob tai kothoma bibab hwnwi.

Kokborok kokni ulnwi kokma bijab engreji 1906 bisio swikwrwng Radhamohan thakurbai swiui karijago. Kokborok kokni ulnwi kokma bijabni mung wngkha 'kokborokma' trpuri byakaran. Obijabno sapogwi karinai wngkha 'Choitono jontroni sri Efasudidin Ahammed, Comilla. Obijabo Kokborok kokni khorangno dalnwikhe khagwi phunukha. Khorang haiche bai khorang kuchuk. Kokborok kokni aikhornokhe

dalthamkhe khagwi phunukha. Aborok wngkha Aikhor kotor, Aikhor Kusu, Aikhor kotoi.

14.2 NAISIKMUNG

- Daulat Ahamedni swijak koklobrokno saimanai
- Radhamohan Thakurbai swijak bijabrokno saimanai
- Kokborok kokrwbai puila swijakmani kothomano saimanai
- Kokborok kokrwbaini puila kokrwbam bijabno saimanai.
- Khatungsa koklobno twi swrwngnai
- Bolong koklobno saimanai
- Daulat Ahamedni swijak koklobrokno saimanai
- Radhamohan Thakurbai swijak bijabrokno saimanai

14.3 : BWKHAK NWI

Okothoma bwsa engreji bisini 1906 bisio 'Troipur kotha mala' bijabo sapogwi karijago. Radhano karwi o bijabni kothoma bwsarok ni mung wngkha- Madhob, Muhini, Sudamini, tai Bukhuknwi. Radha koklob bihikno twiui swijak. Madhob, Muhini hinkhe bwsajwk songno twiui swijak. Bukhuknwi hinkhw Raimabai saimano twiui swijak Daulat Ahamedni yaktwi Kokborok kothomarok swiwi sapokjak kwrwi phiya Kokma kalai bijabo khursajak tongo koklob tai kothoma bibab hwnwi.

Kokborok kokrwbai swijak kokrwbai chengjakmani bisingo koklobni yak kwbang tongo. Kokrwbaini hapharo koklob swinai kwbangkuk nukjago. Kokborok kokrwbaini swkang bijab 'kokboro-ma -ong Tripura Byakaran bijab. 1897 bisio sapogwi karijakma bijabo Kokborok koklob kaisa sapogwi swijakha. Kokborok kokrwbaini swkang koklob wngkha 'khatungsa' koklob. Okoklob tripurani Bubagarokno lobwi swijak. Khatungsa koklobno karwi Daulat Ahamed bai swijak koklob wngkha Bolong, Hati, nokha.

Sumen thakurbai thumjak Kokborok luku rwchabmung 'Resiyar khagra'. Aboni yagulo Kokborok kokrwbaini mwnak jora chengjakha. Kokborok kokrwbaino twiui swimung karijakliya. Bisi kwdwkmani yagulo koklob kwrwng Sadhu khusi krishna Tripura swijak "Tripura rachabmung khakchang khumbar bijab"1943 bisi. 1945 bisio Jonoshikha choba achaimani yagulo 'Doigoino ringdi' koklob swiui karijakha 1948 bisio. Koklobno swinai wngkha Bongsi thakur. Radha koklob bihikno twiui swijak. Madhob,Muhini hinkhe bwsajwk songno twiui swijak. Bukhuknwi hinkhw Raimabai saimano twiui swijakDaulat Ahamedni yaktwi Kokborok kothomarok swiwi sapokjak kwrwi phiya Kokma kalai bijabo khursajak tongo koklob tai kothoma bibab hwnwi.

Kokborok kokrwbai swijak kokrwbai chengjakmani bisingo koklobni yak kwbang tongo. Kokrwbaini hapharo koklob swinai kwbangkuk nukjago. Kokborok kokrwbaini swkang bijab 'kokboro-ma -ong Tripura Byakaran bijab. 1897 bisio sapogwi karijakma bijabo Kokborok koklob kaisa sapogwi swijakha. Kokborok kokrwbaini swkang koklob wngkha 'khatungsa' koklob. Okoklob tripurani Bubagarokno lobwi swijak. Khatungsa koklobno karwi Daulat Ahamed bai swijak koklob wngkha Bolong, Hati, nokha.

3. khatungsa koklobo sabo puila khulum?

.....

.....

.....

.....

.....

2. Tripura khakchangmung khumbar bijab sabo swi?

.....

.....

.....

.....

.....

14.4 ROSAMUNG

Radhano karwi o bijabni kothoma bwsarok ni mung wngkha- Madhob, Muhini, Sudamini, tai Bukhuknwi. Radha koklob bihikno twiui swijak. Madhob, Muhini hinkhe bwsajwk songno twiwi swijak. Bukhuknwi hinkhw Raimabai saimano twiui swijak Daulat Ahamedni yaktwi Kokborok kothomarok swiwi sapokjak kwrwi phiya Kokma kalai bijabo khursajak tongo koklob tai kothoma bibab hwnwi.

Kokborok kokrwbai swijak kokrwbai chengjakmani bisingo koklobni yak kwbang tongo. Kokrwbaini hapharo koklob swinai kwbangkuk nukjago. Kokborok kokrwbaini swkang bijab 'kokboro-ma -ong Tripura Byakaran bijab. 1897 bisio sapogwi karijakma bijabo Kokborok koklob kaisa sapogwi swijakha. Kokborok kokrwbaini swkang koklob wngkha 'khatungsa' koklob. Okoklob tripurani Bubagarokno lobwi swijak. Khatungsa koklobno karwi Daulat Ahamed bai swijak koklob wngkha Bolong, Hati, nokha.

Sumen thakurbai thumjak Kokborok luku rwchabmung 'Resiyar khagra'. Aboni yagulo Kokborok kokrwbaini mwnak jora chengjakha. Kokborok kokrwbaino twiui swimung karijakliya. Bisi kwdwkmani yagulo koklob kwrwng Sadhu khusi krishna Tripura swijak "Tripura rachabmung khakchang khumbar bijab" 1943 bisi. 1945 bisio Jonoshikha choba achaimani yagulo 'Doigoino ringdi' koklob swiui karijakha 1948 bisio. Koklobno swinai wngkha Bongsi thakur.

14.5 KOKTHAI

- **Phola:** Phola wngkha borokni sakni langma eba hamano mwthangwi tonaino phola hwno. Borokni langmao mang tai phola thansa wngwise borokni langma.
- **Khulumu:** Monmani eba borom rwmani. Tipra dophani bisingo okra chakrano borom yapharwi khulumani kaisa kaham raida. Kamini ojama gwnang tai sandai masakrokbai malaikhe puilano khulumkha hwnwi hamjakmani tuklaio.
- **Khatung:** khatung kokthai wngkha mungsaswkno bwkhabai manai hwnwi wansokmani. Khatungni solnoksa kokthai wngkha wansuk, Tongthok tai chajak.

14.6 AMJOKMUNG

4. Chethuwang kothomayung bo bisio karijak?

.....

.....

.....

5. Chethuwang kothomayung bo kokrwbai bwlaio swijakha?

.....

.....

.....

6. Egiye cholo thungnuk tamono rwgwi swijak?

.....

.....

.....

1. Kokborokni puila thungnuk swijak bobo?

.....

.....

.....

2. Kokborok bai puila swijak kothomayung bobo?

.....

.....

.....

3. Kokborokni bo bijabno Bilingual Drama hwnjak?

.....

.....

.....

4. Chethuwang kothomayung bo bisio karijak?

.....

.....

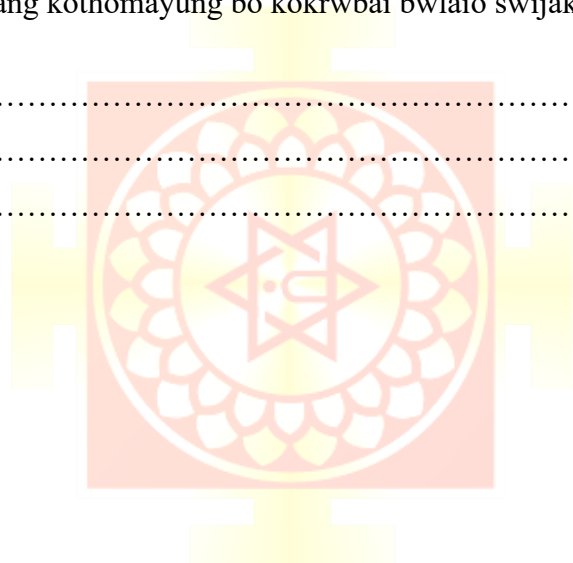
.....

5. Chethuwang kothomayung bo kokrbai bwlaio swijakha?

.....

.....

.....



14.7 SWIMUK

Jacquesson Francois. (2008). A kokborok Grammar(Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore. (2015). Kokborok kokma bubak.Agartala.Akshara.

Pai, Pushpa. (1976). A kokborok Grammar.Mysore, central institute of Indian language.

Debbarma, Rabindra Kishore. (2013).” Kokborok kokrwbaini rukungo”. Jora Publication

Debbarma, Dr. Biplab. (2025). “Kokborok kok tai kokrwbai chubachu”. Khumpui bija karima noks

Dev Varman, Narech Chandra. (2010).” *kokborok bhashar u kroma bikash*”. Nabachandhana. Agartala



UNIT -15 SIYARI NI PANTWI

Gwrwng

15.1 Chengsamung

15.2 Naisikmung

15.3 Bwkhak tham

15.4 Rosamung

15.5 Kokthai

15.6 Amjokmung

15.7 Swimuk

15.1 CHENGSA MUNG

Bono puila bubagarokno yapharwi koklob bwtang swiwi karinai. Bini kolobni bisingtwi Bubagr ishar kotorni simi chengwi bubagra Radha Kishore manikyani joratwi khulumwi swimani nukjakha. Koklobnai bubagra Tripur amolni simi chengwi khoroksa khoroksa bubagrani mung nawi khulumung yapharwi koklobo khursajakha. Kolobni bisingtwi bubagarokni mung laibumao swijak tongmahai bini koklobo khursajakmani nukjakha. Koklobno kitingwi bubagra Radha Kishore manikya no puila koklobnai Daulat Ahamedno Kokborok bai swinani phanrwkha hwnwi sajakha. Kokborok kokno karwibo ajorao kokwanjwi, kok Engreji, kok Arabi tai Pharasi kok swinani tai porinai sep rwkha hwnwi

15.2 NAISIKMUNG

- Bisi ra bachi ni kokrwbaini laibumano saimanai
- Kokborok hamkraini lamani samungno saimanai
- Kokborokni koktangbijabno saimanai.
- bechebo kokborok kokni koklob chengjakmano saimanai
- Kokborok kokrwbaino saimanai
- Bisi ra bachi ni kokrwbaini laibumano saimanai
- Kokborok hamkraini lamani samungno saimanai
- Kokborokni koktangbijabno saimanai.

15.3 BWKHAK THAM

Swikwrwng Mahendra Debbarmabai swijak 1958 bisio ‘Cherai surungma’ mungwi kangsa bijabo swijago. 1967 bisio ‘yapri’ mungwi koktun bwlai swiui karijakha. Swikwrwng Alindra lal Tripurabai swijak ‘Troipur songhita’ 1967 bisio sapogwi karijak. Swikwrwng Shantimoi Chakraborty bai swijak ‘Bharatni panchali’ 1960 bisio sapogwi karijago. Ramayan kochorjak 1962 bisio swijakha. Yapri kwtal 1964. Swikwrwng Ajoy Debbarmabai swijak ‘Chini kok’ 1967 tai ‘koktun’ 1961 bisio sapogwi karijakha

Swikwrwng Bongshi thakur eba Amarendra Debbarma bai swijak ‘koktang kului’ 1948 bisio sapogwii karijak. Bini swijak kokbwkhalrokni mung wngkha’Kokborokni bagwi chni khwlaithia’. Kokborokni swkang swiui karijak kokbwkhal. Abono karwi bini swijak bijabrok wngkha Hathai bubagra himaloini khurio kokborok, Badri Narayan mwtainok, tai Mana kami akorok. Engreji bisini 1959 bisio ‘kokborok surungma’ bijab sapogwi karijaka. Swkwrwng Sudhir krishna Debbarma bai swijak ‘koktang’ 1954 bisio swijago. Tai kaisa ‘Surungma yakhili’ 1962 bisio sapogwi karijakha.

Swikwrwng Ajit Bandhu Debbarmabai sapogwi karijak ‘Kok surungma’ 1963 bisio sapogwi karijakha. Tai ‘kokrobam’ 1967 bisio sapogwi karijakha. Chini ha mungwi koktun bwlai sapogwi karinai wngkha Prabhat Chandra rai. Swikwrwng Mahendra Debbarmabai swijak 1958 bisio ‘Cherai surungma’ mungwi kangsa bijabo swijago. 1967 bisio ‘yapri’ mungwi koktun bwlai swiui karijakha. Swikwrwng Alindra lal Tripurabai swijak ‘Troipur songhita’ 1967 bisio sapogwi karijak. Swikwrwng Shantimoi Chakraborty bai swijak ‘Bharatni panchali’ 1960 bisio sapogwi karijago. Ramayan kochorjak 1962 bisio swijakha. Yapri kwat 1964. Swikwrwng Ajoy Debbarmabai swijak ‘Chini kok’ 1967 tai ‘koktun’ 1961 bisio sapogwi karijakha

Swrwingmano amjogwi naidi:

1. Kokborok kokni swijak kokrbai 1950 bisini simi 1970 jora bisini ongkhorjak swimungrokno swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

2. Kokborok kokrbaini swkang kokrbai bwlaini mung swidi tai kokrbai karijak swimungrokno swi phunukdi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

15.4 ROSAMUNG

1945 bisini simi choba khwlai mani bisingtwi hasteni rwng kwrwngrokba swimung swijagwi kokrwbai bwlai karijakha. Kokborok kokrwbaini puila sapogwi karijak 'kokrwbai bwlai' wngkha 'kwtal kothoma'. Swikwrwng Sudanwa Debbarmabai komthingwi karijak 'kwtal kothoma' 1954 bisio sapogwi karijakha. Swikwrwng Bongshi thakur eba Amarendra Debbarma bai swijak 'koktang kului' 1948 bisio sapogwii karijak. Bini swijak kokbwkhalrokni mung wngkha 'Kokborokni bagwi chni khwlaithia'. Kokborokni swkang swiui karijak kokbwkhal. Abono karwi bini swijak bijabrok wngkha Hathai bubagra himaloini khurio kokborok, Badri Narayan mwtainok, tai Mana kami akorok. Engreji bisini 1959 bisio 'kokborok surungma' bijab sapogwi karijakha. Swkwrwng Sudhir krishna Debbarma bai swijak 'koktang' 1954 bisio swijago. Tai kaisa 'Surungma yakhili' 1962 bisio sapogwi karijakha.

Kokborok kokrwbai khurumpui wngwi bachamani bisini yagulo rabisi bachi jorani simi kokborok kuchung yakhilini chokam kakha. 1950-55 bisio kokborok kokbai puila swidamano chaitokmungno twiui kaisa thungnuk swijakha. 'Egiye cholo' mungwi. O thungnuk bijab kokborok tai kokwanjwibai khe sapulwi swijak. Kainwi kokbai swijaknibagwi bono kokborokni bilinguals' thungnuk hwnwi sinijagwi tongo. Swikwrwng Sudanwa Debbarmabai swijak puila kokrwbai bwlai 'Kwtal kothoma'. Abono puila kokborok bai sapogwi karijak kokrwbai bwlai. Kwtal kothoma kokrwbai bwlai puila kokborok kokrwbaini 'kothomayung' kisa kisakhe swiwi sapok jaago.

15.5 KOKTHAI

- **Bolong:** Bolong wngkha buphang waphang tai sam kuplung thaino bolong hwno.
- **Bakhla :** Bakhla wngkha kaisa buphangni mung. Bakhwla bwchwlwino warwi chao tai kwbangma beremni bithi wngwibo samung tango.
- **Rai:** Rai wngkha kaisa busu gwnang kaisa buduk hai buphang. Raini manwi khwnwi wawi snamjago.
- **Sam:** Sam wngkha kaisa hao achaimani manwi. Samno jabwra bo hwn

15.6 AMJOKMUNG

1. Bharatni Panchali sabo swi?

.....

.....

.....

2. kok surungma sabo swi?

.....

.....

.....

3. Cherai surungma sabo swi?

.....

.....

.....

4. Para rochabmung sabo swi?

.....

.....

.....

5. kwtal kothoma sabo swi?

.....

.....

.....

6. Bo bisio koktang kului swijakha?

.....

.....

.....

7. Mahendra Debbarmabai swijak kangnwi ni mung swidi.

.....

.....

.....

8. Sudhir krishna Debbarmabai swijak kangnwi ni mung swidi?

.....

.....

.....

9. Dasharath Debbarmabai swijak kangwini mung swidi.

.....

.....

.....

15.7 SWIMUK

Dev Varman, Narech Chandra. 2010. " *kokborok bhashar u kroma bikash*". Nabachandhana. Agartala

Debbarma, Rabindra Kishore. 2013. " Kokborok kokrwbaini rukungo". Jora Publication

Debbarma, Dr. Biplab. 2025. "Kokborok kok tai kokrwbai chubachu". Khumpui bija karima noks

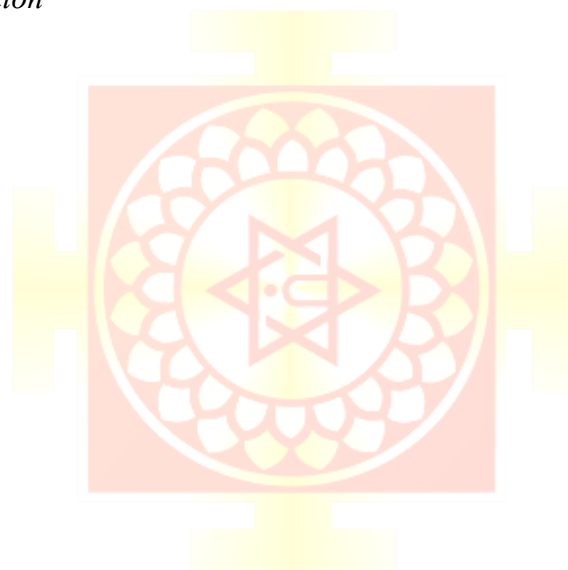
Dev Varman, Narech Chandra. 2010. " *kokborok bhashar u kroma bikash*". Nabachandhana. Agartala

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication



UNIT -16 GAIRING NOK

Gwrwng

16.1 Chengsamung

16.2 Naisikmung

16.3 Bwkhak brwi

16.4 Rosamung

16.5 Kokthai

16.6 Amjokmung

16.7 Swimuk

16.1 CHENGSAUNG

Kokborokno hamjakamani bagwi bini swimungbaikhe hamjakamani mari yapharwi kwlangkha. Bongsi thakurni tai kaisa mung wngkha Amarendra Debbarma. Bini swimungrok kokborok kokrbaini bechebo kaisa muihu khwlaiknaini mari. Swikwrwng Bongshi thakur eba Amarendra Debbarma bai swijak 'kolang kului' 1948 bisio sapogwii karijak. Bini swijak kokbwkhalrokni mung wngkha'Kokborokni bagwi chni khwlaithia'. Kokborokni swkang swiui karijak kokbwkhal. Abono karwi bini swijak bijabrok wngkha Hatha bubagra himaloini khurio kokborok, Badri Narayan mwainok, tai Mana kami akorok. Engreji bisini 1959 bisio 'kokborok surungma' bijab sapogwi karijha. Swkwrwng Sudhir krishna Debbarma bai swijak 'kolang' 1954 bisio swijago. Tai kaisa 'Surungma yakhili' 1962 bisio sapogwi karijha.

6.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokrwbai swikwrwng Bongshi thukurno saimanai.
- Kokborok kokni khurumpui wngmani jorano sawi manai.
- Kokborok kokrwbai bwlai swijakmano saimanai
- Kokborok kokrwbai kothoma swijakmano sawi manai
- Kokborok kokrwbai koktang swijakmano saimanai
- Kokborok kokrwbai koklob swijakmano saimanai.

16.3 BWKHAK BRWI

Kokborok kokrwbai mungwnangrokni bisingo Bongsi thakur khoroksa kuchuk beremo khobjago. Kokborokno hamjakamani bagwi bini swimungbaikhe hamjakmani mari yapharwi kwlangkha. Bongsi thakurni tai kaisa mung wngkha Amarendra Debbarma. Bini swimungrok kokborok kokrwbaini bechebo kaisa muiitu khwlaiknai mari. Swikwrwng Bongshi thakur eba Amarendra Debbarma bai swijak 'koktang kului' 1948 bisio sapogwii karijak. Bini swijak kokbwkhalrokni mung wngkha'Kokborokni bagwi chni khwlaithia'. Kokborokni swkang swiui karijak kokbwkhal. Abono karwi bini swijak bijabrok wngkha Hathai bubagra himaloini khurio kokborok, Badri Narayan mwtainok, tai Mana kami akorok. Engreji bisini 1959 bisio 'kokborok surungma' bijab sapogwi karikha. Swkwrwng Sudhir krishna Debbarma bai swijak 'koktang' 1954 bisio swijago. Tai kaisa 'Surungma yakhili' 1962 bisio sapogwi karijakha.

Bini swijak kokbwkhalrokni mung wngkha'Kokborokni bagwi chni khwlaithia'. Kokborokni swkang swiui karijak kokbwkhal. Abono karwi bini swijak bijabrok wngkha Hathai bubagra himaloini khurio kokborok, Badri Narayan mwtainok, tai Mana kami akorok. Engreji bisini 1959 bisio 'kokborok surungma' bijab sapogwi karikha. Swkwrwng Sudhir krishna Debbarma bai swijak 'koktang' 1954 bisio swijago. Tai kaisa

‘Surungma yakhili’ 1962 bisio sapogwi karijakha. Chini ha mungwi koktun bwlai sapogwi karinai wngkha Prabhat Chandra rai. Swikwrwng Mahendra Debbarmabai swijak 1958 bisio ‘Cherai surungma’ mungwi kangsa bijabo swijago. 1967 bisio ‘yapri’ mungwi koktun bwlai swiui karijakha. Swikwrwng Alindra lal Tripurabai swijak ‘Troipur songhita’ 1967 bisio sapogwi karijak. Swikwrwng Shantimoi Chakraborty bai swijak ‘Bharatni panchali’ 1960 bisio sapogwi karijago.

Ramayan kochorjak 1962 bisio swijakha. Yapri kwtal 1964. Swikwrwng Ajoy Debbarmabai swijak ‘Chini kok’ 1967 tai ‘koktun’ 1961 bisio sapogwi karijakha Priyongboda Devir bai swijak ‘Mokhorasa’, mayung kuphur, khumpui barwrwk, sipingtwibai mairangtwi, kherengbar bubar, milok lebsa, komla patina kereng kothoma, rajputra reang akorok. Taibo swinairok wngkha Dorendra Debbarmabai swijak Mokhra tai buruburi. Subinor Debbarmabai swijak ‘Cho cho ro ro’. Ajit bandhu bai komthingjak Tripur songhita bwlai swiui karijakha.

Kokborok kokrbaini bagwi rangchak richakni swlaiphano morok manwi yapharwi kwlangwi thangkha. Bini sapogwi karijak bijabrok wngkha ‘Tripur Sanghita’. Tripur sanghita bwlai kwbangma swi kwrwngrokni swimungrok swiui karijakha. O bwlai kokborok koksani luku hodo sajakmani kereng kothomarokno kwbang sapogwi karijago. Khamao phunugwi rwjakha. Priyongboda Devir bai swijak ‘Mokhorasa’, mayung kuphur, khumpui barwrwk, sipingtwibai mairangtwi, kherengbar bubar, milok lebsa, komla patina kereng kothoma, rajputra reang akorok.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Tripur sonhita sabo komthingwi kari?

.....
.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Bongshi thakurni swimungrokno swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

16.4 ROSAMUNG

Swikwrwng khoroksa khoroknwino karwi kokborok kokni thungnuk swithani rogo yak rwmani nukjakya. Swkang jorao buini kokbai mwsajak thungnukno simi jatra eba gain hwnwi mwsalaio kami kamio thangwi. Swkang jorao bangla kokbai mwsak thungnukrokno kamini borokrok swrwngwi mwsalaimani nukjago. Aboni yagulo twrwk twrwk kokborok kokbai swimani nukjakha.

Kokborok kokrwbaini laibumao jono sikha samitini songsajakmani bisingtwi kokborok kokrwbai twrwk twrwk phuwar jawi phaikha. Kokborok kokrwbaini puila thungnuk wngkha 'Egiye cholo' thungnuk. Swkang jorao buini kokbai chatwi chatwi kok sawi jatra mwsalaimani nukjago. Kami amchaio nainairokni bisingo baksa borokrok sakni kokborok kokbai mwsanani tai khwlainani muchungjakma bagwi

swikwrwng Sudanwa Debbarma kokborokbai swida man hwnwi chaitogwi naimani. Ajorao bishalgarh amchaini gulagati kamio hukbar khwlaimano kitingwi mahajono kebengwi choba khwlaimano twi swijak thungnuk. Egiye cholo thungnuk kokborok tai kokbanglabai swijak. Aboni bagwi Egiye cholo thungnukno ‘Bilingual Drama’ hwnjago.

16.5 KOKTHAI

- **Phola:** Phola wngkha borokni sakni langma eba hamano mwthangwi tonaino phola hwno. Borokni langmao mang tai phola thansa wngwise borokni langma.
- **Khulumu :** Monmani eba borom rwmani. Tipra dophani bisingo okra chakrano borom yapharwi khulumani kaisa kaham raida. Kamini ojama gwnang tai sandai masakrokba malaike puilano khulumkha hwnwi hamjakmani tuklaio.
- **Khatung :** khatung kokthai wngkha mungsaswkno bwkhabai manai hwnwi wansokmani. Khatungni solnoksa kokthai wngkha wansuk,Tongthok tai chajak.

16.6 AMJOKMUNG

1. Mana kami sabo swi?

.....
.....
.....

2. Tripur songhita sabo komthingwi karikha?

.....

.....

.....

4. kokrobam sabo swi?

.....

.....

.....

5. koksuringma sabo swi?

.....

.....

.....

6. kokborokni bagwi chini khwlaithai kokbwkhal sabo swi?

.....

.....

.....

7. kokborok kokrbaini swkang swijak kokbwkhalni mung swidi?

.....

.....

.....

8. Swikwrwng Bongshi thakurbai swijak kainwi swimungni mung swidi

.....

.....

.....

9. Mana kami sabo swi?

.....

.....

.....

10. Tripur songhita sabo komthingwi karikha?

.....

.....

.....

16.7 SWIMUK

Dev Varman, Narech Chandra. 2010.” *kokborok bhashar u kroma bikash*”. Nabachandhana. Agartala

Debbarma, Rabindra Kishore.2013.” Kokborok kokrwbaini rukungo”. Jora Publication

Debbarma, Dr. Biplab.2025. “Kokborok kok tai kokrwbai chubachu”. Khumpui bija karima noks

Dev Varman, Narech Chandra. 2010.” *kokborok bhashar u kroma bikash*”. Nabachandhana. Agartala

Debbarma, Shyamlal. 2025. '*Kokborok sahitya u sanskriti*'. Tripura bani prakashani

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani